

HP103e Roland Digital Piano

HP102e Roland Digital Piano

Manual del Usuario

Gracias y enhorabuena por adquirir el Piano Digital Roland HP103e/102e.

Características principales

Sonidos de piano con una resonancia rica y una expresividad de gama amplísima

El generador de sonido de piano con muestreo estéreo reproduce de manera realista incluso el sonido de los martillos golpeando las cuerdas, generando los tonos de un piano de cola para conciertos de alta calidad. La polifonía máxima de 64 notas garantiza que podrá utilizar el pedal libremente sin que se agoten las notas.

Además, el instrumento incorpora un sistema de altavoces "Grand Sound" y simula la plena naturaleza tridimensional de un piano de cola para conciertos (Grand Space), lo que ayuda a conseguir un sonido con una claridad y potencia incluso mayores (Dynamic Emphasis).

Buscando las sensaciones de un piano de cola

Este instrumento presenta un teclado de acción martillo progresiva, que duplica el tacto de un piano de cola, con un tacto más duro en el registro más bajo, y un tacto más suave en el registro superior.

El pedal está diseñado para una respuesta agradable al tacto y permite expresar sutiles matices en la interpretación.

Cómodo para usarlo con auriculares

Los efectos especiales aplicados al sonido cuando se usan auriculares consiguen que la audición a través de los auriculares sea cómoda y sin fatiga. Además de un indicador en el panel frontal que se ilumina al conectar los auriculares, el HP103e/102e también cuenta con un cómodo gancho donde depositar los auriculares cuando no los utilice.

Una gran variedad de prácticas y útiles características así como canciones integradas para piano



Una función de metrónomo y un "grabador de dos pistas", las canciones integradas para una gran colección (incluye 60 canciones) así como otras características, le permiten disfrutar de sus lecciones de piano de formas que son sólo posibles a través de un piano digital.

Antes de utilizar este equipo, lea con atención las secciones tituladas: "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS", "Utilizar la unidad de forma segura" (p. 146) y "Notas importantes" (p. 148). Estas secciones le proporcionan información importante acerca del correcto uso y funcionamiento del equipo. Además, para familiarizarse con todas las funciones que ofrece este nuevo equipo, lea con atención y por completo el Manual del Usuario. Guarde este manual y téngalo a mano para futuras consultas.







UTILIZAR LA UNIDAD DE MANERA SEGURA

INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL RIESGO DE FUEGO, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES EN LAS PERSONAS

Los avisos de ATENCIÓN y PRECAUCIÓN









 ATENCIÓN	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de muerte o de lesiones personales graves en caso de no utilizar la unidad de manera correcta.
 PRECAUCIÓN	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de lesiones o daños materiales en caso de no utilizar la unidad de manera correcta. * Los daños materiales se refieren a los daños u otros efectos adversos provocados con relación a la casa y a todo su mobiliario, así como a los animales domésticos.

Los símbolos





	El símbolo  alerta al usuario de instrucciones o advertencias importantes. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del triángulo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste se utiliza para avisos, advertencias y alertas de peligro general.
	El símbolo  alerta al usuario de acciones que no deben realizarse (están prohibidas). El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que la unidad no debe desmontarse.
	El símbolo  alerta al usuario de acciones que deben realizarse. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que el cable de alimentación debe desconectarse de la toma de corriente.

----- TENGA SIEMPRE EN CUENTA LO SIGUIENTE -----







ATENCIÓN

- Antes de utilizar este equipo, lea las siguientes instrucciones y el Manual del usuario. 
- No abra ni realice modificaciones internas en el equipo. 
- No intente reparar el equipo ni reemplazar sus elementos internos (excepto donde el manual lo indique específicamente). Para cualquier reparación, contacte con el establecimiento donde adquirió el equipo, el Centro de Servicio Roland más cercano, o un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página "Information". 
- Nunca utilice ni guarde el equipo en lugares:
 - Sujetos a temperaturas extremas (por ejemplo, a la luz directa del sol dentro de un vehículo cerrado, cerca de calefactores o encima de aparatos generadores de calor); o que estén 
 - Mojados (por ejemplo, baños, servicios, suelos mojados); o 
 - Húmedos; o
 - Expuestos a la lluvia; o
 - Con polvo; o
 - Sujetos a altos niveles de vibración.
- Coloque siempre el equipo en posición horizontal y sobre una superficie estable. No lo coloque nunca sobre soportes que puedan tambalearse ni sobre superficies inclinadas. 
- El equipo se debería conectar a una fuente de alimentación del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como se indica en la parte posterior del equipo. 
- Utilice sólo el cable de alimentación incluido. Además, el cable de alimentación incluido no debería utilizarse en otros dispositivos. 






ATENCIÓN

- No doble ni retuerza excesivamente el cable de alimentación, ni coloque objetos pesados encima de él. Podría dañar el cable y causar desperfectos y corto circuitos. ¡Un cable dañado puede provocar incendios y descargas eléctricas! 
- Este equipo, solo o combinado con un amplificador y auriculares o altavoces, puede producir niveles de sonido capaces de provocar una pérdida de audición permanente. No utilice el equipo durante períodos de tiempo prolongados a altos niveles de volumen, ni tampoco a niveles que resulten incómodos. Si experimenta cualquier pérdida de audición u oye zumbidos en los oídos, deje de utilizar el equipo inmediatamente y consulte con un médico especialista. 
- No permita que penetren objetos (por ejemplo, material inflamable, monedas, alfileres), ni líquidos de ningún tipo (agua, refrescos, etc.) en el interior del equipo. 

- Desactive el equipo inmediatamente, extraiga el cable de la toma de corriente, y solicite asistencia al establecimiento donde adquirió el equipo, al Centro de Servicio Roland más cercano, o a un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página "Information" cuando:
 - El cable de alimentación, o el conector hayan sido dañados; o
 - Aparezcan humos u olores inusuales; o
 - Haya penetrado algún objeto o algún líquido dentro del equipo; o
 - El equipo haya sido expuesto a la lluvia (o se haya mojado de otra forma); o
 - El equipo no funcione con normalidad o perciba cambios en su funcionamiento.







⚠️ ATENCIÓN

- En hogares con niños pequeños, un adulto deberá supervisar siempre la utilización del equipo hasta que el niño sea capaz de seguir todas las normas básicas para un uso seguro. 
- Evite que el equipo sufra golpes fuertes. 
- (¡No lo deje caer!) 
- No conecte el equipo a una toma de corriente donde haya conectados un número excesivo de dispositivos. Tenga un cuidado especial cuando utilice cables de extensión; el consumo total de todos los dispositivos conectados a la toma de corriente de la extensión no debe sobrepasar la capacidad (vatios/amperios) de la misma. Una carga excesiva puede provocar un sobrecalentamiento del aislamiento del cable, el cual incluso puede llegar a fundirse. 
- Antes de utilizar el equipo en un país extranjero, consulte con la tienda donde adquirió el equipo, con el Centro de Servicios Roland más cercano, o con un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página "Information". 
- No coloque sobre el equipo ningún objeto que contenga agua (por ejemplo, un jarro con flores). Evite también el uso de insecticidas, perfumes, alcohol, laca de uñas, spray, etc., cerca del equipo. Limpie rápidamente cualquier líquido que se derrame sobre el equipo utilizando un paño seco y suave. 

⚠️ ATENCIÓN

- El equipo debe situarse de forma que su posición no impida su correcta ventilación. 
- Cuando conecte o desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente o del equipo, tire siempre del conector. 
- De vez en cuando, debería desconectar el conector de alimentación y limpiarlo utilizando un paño seco para eliminar el polvo y otras acumulaciones de las clavijas. Si no va a utilizar el equipo durante un largo periodo de tiempo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Si se acumula suciedad entre el conector y la toma de corriente se puede debilitar el aislamiento y provocar un incendio. 
- No deje que los cables se enreden. Además, todos los cables deben colocarse fuera del alcance de los niños. 
- No se encarama nunca sobre el equipo, ni deposite objetos pesados sobre el mismo. 

⚠️ ATENCIÓN

- No manipule nunca el cable de alimentación ni los conectores con las manos mojadas al conectarlos o desconectarlos de la toma de corriente o del equipo. 
- Si necesita mover el instrumento, tenga en cuenta las siguientes precauciones. Son necesarias al menos dos personas para levantar y mover el equipo de una forma segura. Debe manejarse cuidadosamente, manteniéndolo siempre horizontal. Asegúrese de sujetarlo firmemente, para evitar lesiones o dañar el instrumento. 
 - Compruebe que el tornillo que fija el equipo al soporte no se haya aflojado. Si percibe que se han aflojado, fíjelos de nuevo.
 - Desconecte el cable de alimentación.
 - Desconecte todos los cables de equipos externos.
 - Levante los ajustes del soporte (p. 154).
 - Cierre la tapa.
 - Plega el atril.
- Antes de limpiar el equipo, apáguelo y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente (p. 152). 
- Si hay posibilidad de que caigan rayos en su zona, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. 
- Tenga cuidado al abrir/cerrar la tapa para no pillarse los dedos (p. 152). Se recomienda la supervisión de un adulto cuando utilicen el equipo niños pequeños. 
- Conserve los tornillos de montaje del atril, los tornillos del soporte y la palomilla en lugar seguro fuera del alcance de los niños, para que no puedan tragárselos por accidente. 

Notas importantes

Además de los artículos indicados en las secciones **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS** y “Utilizar la unidad de forma segura” (p. 146), lea y tenga en cuenta lo siguiente:

Alimentación

- No conecte este equipo a la misma toma de corriente que esté utilizando un dispositivo eléctrico controlado por un inversor (como por ejemplo, una nevera, una lavadora, un microondas o un aparato de aire acondicionado), o que contenga un motor. Según la forma en que se utiliza el dispositivo eléctrico, las interferencias de la fuente de alimentación pueden dañar el equipo o producir interferencias audibles. Si no resulta práctico utilizar una toma de corriente distinta, conecte un filtro para las interferencias de la fuente de alimentación entre este equipo y la toma de corriente.
- Antes de conectar este equipo a otros dispositivos, desactive la alimentación de todas las unidades. De esta forma evitará funcionamientos incorrectos y/o daños en los altavoces u otros dispositivos.
- Aunque la LCD y los LEDs estén apagados cuando el conmutador de alimentación POWER esté en la posición de apagado, no significa que la unidad esté completamente desconectada de la fuente de alimentación. Si tiene que desactivar por completo la alimentación, desconecte primero el conmutador de alimentación POWER, luego desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Por esta razón, la toma de corriente en la que desee conectar el conector del cable de alimentación debe ser fácilmente accesible.

Colocación

- Si utiliza el equipo cerca de amplificadores de potencia (u otros equipos con transformadores de potencia de gran tamaño) se pueden producir zumbidos. Para solucionar este problema, cambie la orientación del equipo; o aléjelo de la fuente de interferencias.
- Este dispositivo puede producir interferencias en la recepción de televisión y radio. No utilice este dispositivo cerca de este tipo de receptores.
- Es posible que se produzcan interferencias si se utilizan dispositivos de comunicación inalámbricos, como teléfonos móviles, cerca de este equipo. Estas interferencias podrían producirse al recibir o iniciar una llamada, o durante la conversación. Si percibe este tipo de problemas, coloque los dispositivos inalámbricos a mayor distancia del equipo o desactívelos.
- No exponga el equipo a la luz solar directa, ni lo coloque cerca de dispositivos que desprendan calor, ni lo deje dentro de un vehículo cerrado, ni lo someta a temperaturas extremas. Tampoco lo sitúe durante mucho tiempo cerca de dispositivos de iluminación que a menudo se utilizan a su alrededor, como luces de pianos o focos potentes. El calor excesivo puede deformar o decolorar el equipo.
- Si traslada el equipo de una ubicación a otra donde la temperatura y/o la humedad sean muy diferentes, podrían formarse gotas de agua (condensación) dentro del equipo. Si intenta utilizar el equipo bajo estas circunstancias, podría causar daños o un funcionamiento anómalo. Por lo tanto, antes de utilizar el equipo, déjelo reposar durante varias horas, hasta que la condensación se haya evaporado por completo.
- No deje goma, vinilo o materiales similares sobre la unidad durante largos períodos de tiempo. Estos objetos pueden decolorar o dañar el acabado.

- No deje objetos encima del teclado. Esto podría causar un funcionamiento anómalo, como por ejemplo que las teclas dejen de sonar.
- No pegue adhesivos, calcomanías, ni similares en este instrumento. Al despegarlos se podría dañar el acabado exterior.

Mantenimiento

- Para la limpieza del equipo, utilice un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. Pruebe de frotar toda la superficie utilizando una fuerza homogénea, y mueva el paño siguiendo las aguas de la madera. Si frota demasiado fuerte en la misma área puede dañar el acabado.
- No utilice nunca bencina, diluyentes, alcohol o disolventes de cualquier tipo, para evitar así el posible riesgo de deformación y decoloración.
- Los pedales de este equipo están hechos de metal. El metal se puede oscurecer como resultado del proceso natural de oxidación. Si el metal pierde el brillo, púlalo utilizando un pulidor de metal disponible en el mercado.

Precauciones adicionales

- Tenga cuidado al utilizar los botones, deslizadores y demás controles del equipo así como los jacks y conectores. Un uso poco cuidadoso puede provocar funcionamientos incorrectos.
- Cuando conecte y desconecte todos los cables, sujételos por el conector, no tire nunca del cable. De este modo evitará cortocircuitos o daños en los elementos internos del cable.
- Durante el funcionamiento normal del equipo, éste genera una pequeña cantidad de calor.
- Para evitar molestar a sus vecinos, trate de mantener el volumen de su unidad a unos niveles razonables. Puede optar por utilizar auriculares y así no tendrá que preocuparse por los que tenga a su alrededor (especialmente a altas horas de la madrugada).
- Cuando deba transportar el equipo, empaquételo en material de protección contra golpes. Si transportara la unidad sin tener en cuenta estas precauciones, podría arañarla o estropearla lo que podría provocar un funcionamiento anómalo.
- No aplique fuerza excesiva sobre el atril cuando lo use.
- Utilice un cable de Roland para realizar la conexión. Si utiliza cualquier otro cable de conexión, tenga en cuenta las siguientes precauciones.
 - Algunos cables de conexión contienen resistencias. No utilice cables que incorporen resistencias para conectar este equipo. El uso de este tipo de cables puede provocar que el nivel de sonido sea extremadamente bajo, o imposible de oír. Para más información acerca de las especificaciones de cable, consulte con su fabricante.
- Antes de abrir o cerrar el teclado, asegúrese siempre de que no haya mascotas u otros animales de pequeño tamaño en la parte superior del instrumento (en particular, es aconsejable mantenerlos alejados del teclado y de la tapa). En caso contrario, debido al diseño estructural del instrumento, los animales de pequeño tamaño podrían quedar atrapados en su interior. Si llegara el caso de producirse una de estas situaciones, desactive inmediatamente el equipo y desconecte el cable de alimentación de la toma de pared. Consulte entonces con quien le vendió el instrumento o contacte con el Centro de Servicios Roland más cercano.

Contenido

Utilizar la unidad de forma segura..... 146

Notas importantes..... 148

Descripciones del panel 150

Panel frontal..... 150
Panel posterior..... 151

Antes de empezar a tocar 152

Conectar el cable del pedal..... 152
Conectar el cable de alimentación 152
Abrir/Cerrar la tapa 152
Colocar el atril 152
Conectar los Auriculares..... 153
 Uso del gancho para los auriculares153
Activar y desactivar el equipo 153
Ajuste del volumen y brillo del sonido..... 153
Acerca de los pedales 154
Acerca del Ajustador 154

Capítulo 1. Disfrutar de las canciones internas y de demostración..... 155

Escuchar las canciones internas 155
 Reproducir todas las canciones continuamente (All Song Play)155
 Seleccionar una canción y reproducirla.....155
Escuchar las canciones de demostración 156
 Reproducir las canciones de demostración de sonidos.....156
 Escuchar una demostración de las funciones156

Capítulo 2. Interpretación 157

Interpretar con una gran variedad de sonidos 157
Ajustar el tacto del teclado (Key Touch)..... 157
Añadir sensación de profundidad al sonido (Grand Space) 158
Añadir la profundidad ideal para los auriculares (Grand Space) 158
Añadir vigor al sonido (Dynamic Emphasis) 158
Aplicar efectos al sonido 159
 Añadir reverberación al sonido (Reverb).....159
 Cambiar la profundidad del efecto de reverberación159
Transponer el tono del teclado (Transpose)..... 159
Reproducir dos sonidos conjuntamente (Dual Play) 160
 Ajustar el balance de volumen en Dual Play (Dual Balance)....160
Tocar diferentes sonidos con las manos izquierda y derecha (Split) 161
 Cambiar el punto de división del teclado161
Utilizar el metrónomo 162
 Hacer sonar el metrónomo162
 Cambiar el volumen del metrónomo.....162
Dividir el teclado en dos secciones para interpretaciones con cuatro manos (modo Twin Piano) 163

Capítulo 3. Interpretar junto con las canciones internas .164

Cambiar el tempo..... 164
 Añadir una claqueta para coincidir con la temporización (Count-In)164
Tocar cada mano por separado..... 165

Capítulo 4. Grabar su interpretación 166

Grabar una canción nueva 166
Grabar junto con una canción..... 167
Seleccionar y grabar la pista para cada mano por separado 167
Eliminar interpretaciones grabadas 168

Capítulo 5. Cambiar distintos ajustes..... 169

Modificar la resonancia el pedal damper 169
Realizar ajustes detallados (Función) 169
Sintonizar con la afinación de otros instrumentos (Master Tuning)..170
 Cambiar el temperamento.....170
 Ajustar la Curva de afinación (Stretch Tuning)170
Aplicar el pedal damper al área de la mano izquierda del teclado...171
Cambiar cómo se aplica Grand Space (Modo Grand Space) 171
Evitar que los ajustes cambien durante la interpretación 172
 Desactivarlo todo excepto el piano (Panel Lock).....172
 Desactivar los botones cuando utilice un sonido diferente al Piano (Tone Lock).....172
Utilizar la función V-LINK..... 172

Capítulo 6. Conectar dispositivos externos 173

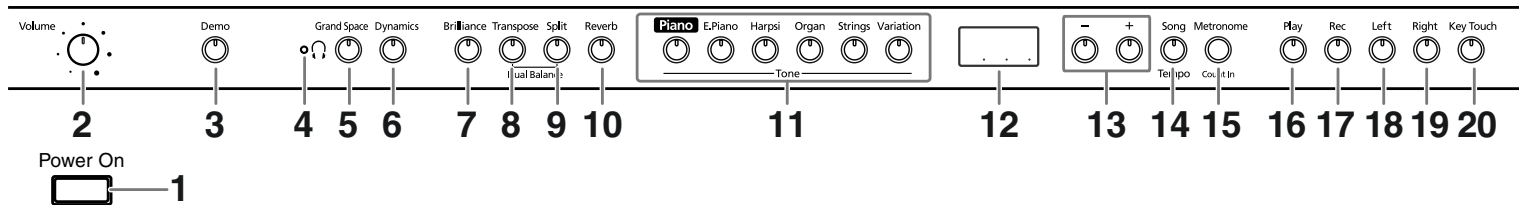
Conectar a un Equipo de audio 173
Conectar a un ordenador 173
Conectar dispositivos MIDI 174
Definir ajustes relacionados con MIDI 174
 Ajustes del canal de envío MIDI174
 Activar y desactivar Local Control175
 Transmitir una interpretación grabada175

Apéndices..... 176

Solucionar Problemas 176
Mensajes de error/Otros mensajes 177
Lista de funcionamiento fácil..... 178
Especificaciones principales 179
Tone List.....216
Internal Song List..... 217

Descripciones del panel

Panel frontal



1. Conmutador [Power On]

Activa y desactiva el equipo (p. 153).

2. Mando [Volume]

Ajusta el nivel de volumen general (p. 153).

3. Botón [Demo]

Puede escuchar una demostración de los sonidos del instrumento así como de las diversas funciones (p. 156).

4. [🔊 Indicador (Auriculares)]

Este indicador se ilumina cuando los auriculares se conectan al jack de auriculares (p. 153).

5. Botón [Grand Space]

Añade una sensación de profundidad al sonido (p. 158, p. 158).

6. Botón [Dynamics]

Puede añadir vivacidad al sonido para conseguir una soberbia nitidez y distinción (p. 158).

7. Botón [Brilliance]

Ajusta el brillo del sonido (p. 153).

8. Botón [Transpose]

Transpone la afinación del teclado (p. 159).

9. Botón [Split]

Divide el teclado en zonas para la mano derecha y zonas para la mano izquierda, permitiendo tocar un sonido diferente en cada zona (p. 161). Manteniendo pulsado este botón y el botón [Reverb] y pulsando otro botón especificado, podrá definir ajustes para varias funciones (p. 169~p. 172, p. 174~p. 175).

10. Botón [Reverb]

Añade reverberación al sonido (p. 159).

11. Botones Tone

Se utilizan para elegir los tipos de sonidos (grupos de sonidos) que reproduce el teclado (p. 157).

12. Pantalla

La pantalla indica los valores de varios de los ajustes, incluyendo la variación de tono, número de canción y tempo. En general, se visualizan tal como se indica en la figura anterior.

13. Botones [-] [+]

Permite seleccionar el valor de distintos ajustes. Al pulsar los botones [-] y [+] simultáneamente el ajuste de un elemento o función particular vuelve a su valor original.

14. Botón [Song/Tempo]

Se utiliza para seleccionar las canciones internas (p. 155, p. 164). Cada vez que pulse este botón, se visualizarán alternativamente el número de canción y el tempo.

Mientras se visualice el número de la canción, el indicador del botón se iluminará en rojo. Mientras se visualice el tempo, se iluminará en verde.

15. Botón [Metronome/Count In]

Activa y desactiva el metrónomo (p. 162). También incluye el sonido de claqueta, que puede tocarse antes de iniciar la canción, lo que permite empezar a tocar la canción de forma perfectamente sincronizada (p. 164).

16. Botón [Play]

Inicia y detiene la reproducción de canciones internas y grabaciones (p. 155, p. 164).

También inicia/detiene la grabación de una interpretación (p. 166~p. 167).

17. Botón [Rec]

Alterna entre los modos de grabación-espera del HP103e/102e (p. 166~p. 168).

18. Botón [Left]

Reproduce o graba una interpretación por separado para cada mano. (p. 165, p. 167~p. 168)

Las interpretaciones con la mano izquierda de las canciones internas se asignan a este botón.

Este botón y el siguiente [Right] se conocen en conjunto como los "botones de pista".

19. Botón [Right]

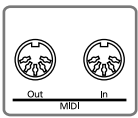
Reproduce o graba una interpretación por separado para cada mano (p. 165, p. 167~p. 168).

Las interpretaciones con la mano derecha de las canciones internas se asignan a este botón.

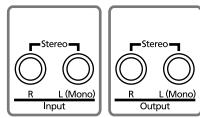
20. Botón [Key Touch]

Modifica el tacto del teclado al interpretar (p. 157).

Panel posterior



1



2

3

1. Conectores MIDI Out/In

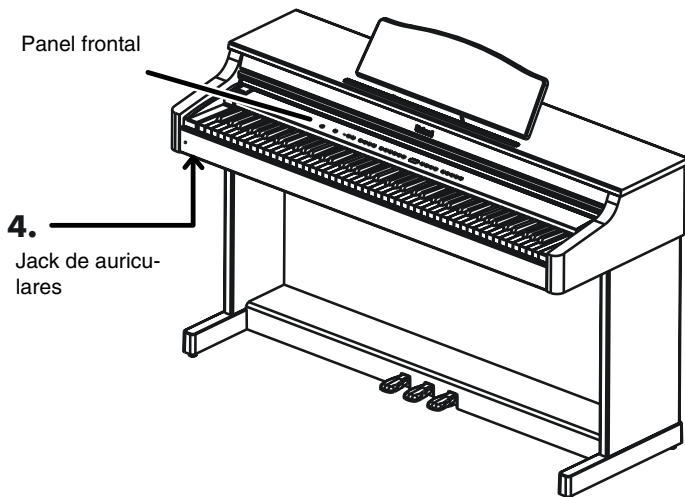
Se conectan a dispositivos MIDI externos para intercambiar información de interpretación (p. 174).

2. Jacks Input

Estos jacks pueden conectarse a otro dispositivo generador de sonido o a un dispositivo de audio, de modo que el sonido de dicho dispositivo saldrá de los altavoces del HP103e/102e (p. 173).

3. Jacks Output

Permite enviar el sonido del piano a un equipo de refuerzo del sonido para obtener un sonido más potente. También pueden conectarse a una grabadora de cinta u otro dispositivo de grabación para grabar una interpretación (p. 173).



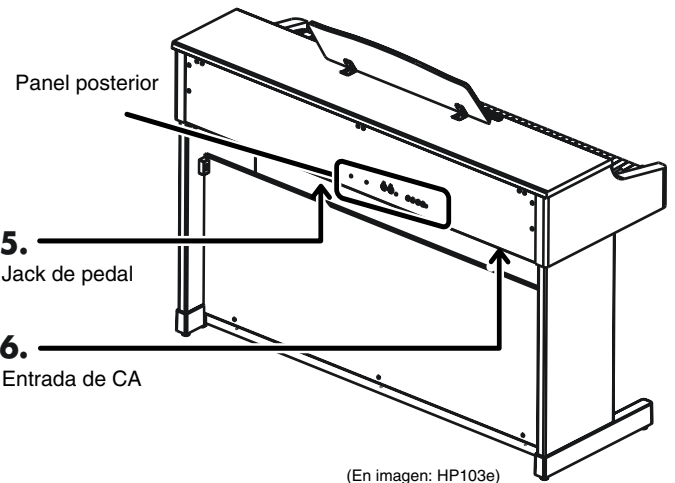
4. Jack de auriculares

4. Jacks para auriculares

Aquí puede conectar unos auriculares (p. 153).

5. Conector Pedal

Conecte el cable del pedal del soporte especial a este conector (p. 152).



5. Jack de pedal

6. Entrada de CA

(En imagen: HP103e)

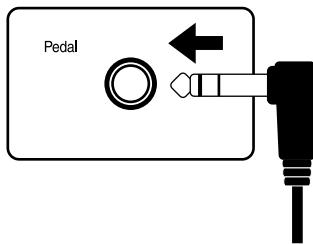
6. Entrada de CA

Conecte aquí el cable de alimentación que se entrega con el equipo.

Antes de empezar a tocar

Conectar el cable del pedal

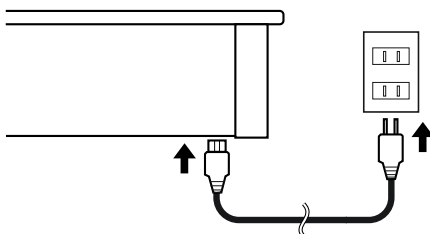
Conecte el cable de pedal en el jack Pedal en el panel inferior del instrumento, en la parte posterior.



Conectar el cable de alimentación

1. Conecte el cable de de alimentación que se entrega con el equipo en la toma de CA en el panel inferior del instrumento, en la parte posterior.
2. Conecte el cable de alimentación en una toma de corriente de pared.

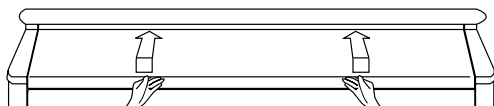
Nota Utilice el cable de alimentación incluido.



Abrir/Cerrar la tapa

Para abrir la tapa, levántela ligeramente con ambas manos y deslícela alejándola de usted.

Para cerrar la tapa, tire de ella hacia usted y bájela con cuidado después de extenderla por completo.

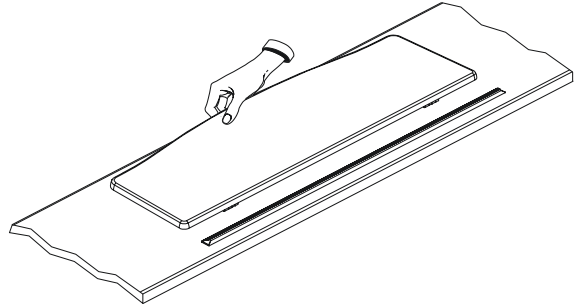


Cuando abra y cierre la tapa, tenga cuidado de no pillarse los dedos. Si los niños pequeños utilizan el HP103e/102e, es necesaria la supervisión de un adulto.

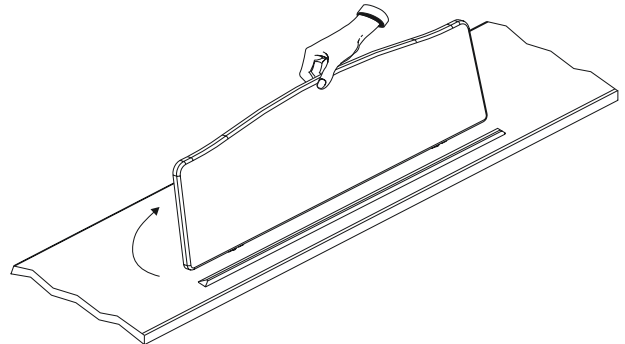
Nota Si necesita mover el piano, compruebe primero que la tapa esté cerrada para evitar accidentes.

Colocar el atril

Instale el atril de la forma mostrada en la figura siguiente.



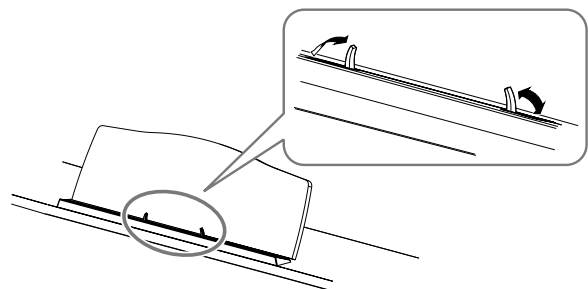
Pliegue los tres pies de fijación de la parte posterior del soporte, y compruebe si el soporte se encuentra fijo en su posición.



Antes de mover el HP103e/102e, baje siempre el atril como medida de precaución.

■ Utilizar los soportes musicales

Puede utilizar los soportes para mantener las páginas en su posición. Si no utiliza los soportes, déjelos plegados.



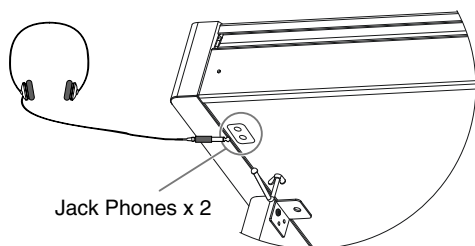
Conectar los Auriculares

El HP103e/102e dispone de dos jacks para conectar auriculares. Esto permite que dos personas puedan escuchar con auriculares simultáneamente, lo cual resulta muy útil para lecciones y al interpretar piezas de piano a cuatro manos. Además, esto permite tocar sin tener que preocuparse por si molesta a los que le rodean, incluso por la noche.

Conecte los auriculares al jack Phones, situado en la parte inferior izquierda del piano.

Al conectar los auriculares, el indicador [🔊](p. 150) se ilumina y el sonido deja de salir por los altavoces del HP103e/102e.

El volumen de los auriculares se ajusta con el mando [Volume] (p. 153) del HP103e/102e.



MEMO *Uso de los auriculares estéreo*

Observaciones acerca de la utilización de los auriculares

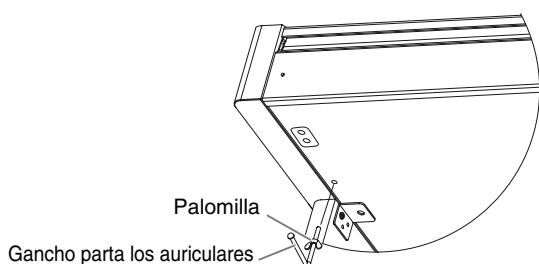
- Para evitar dañar el cable, sujete los auriculares sólo por su parte superior o por el conector.
- Si conecta los auriculares cuando el volumen del equipo conectado es elevado se pueden dañar los auriculares. Baje el volumen del HP103e/102e antes de conectar los auriculares.
- Si escucha a un nivel de volumen excesivamente alto no sólo puede dañar los auriculares, sino que también puede experimentar pérdidas de oído. Utilice los auriculares a un volumen moderado.

■ Uso del gancho para los auriculares

Cuando no use los auriculares, puede colgarlos del gancho para auriculares que se encuentra en la parte inferior izquierda del HP103e/102e.

Colocar el gancho para los auriculares

Presione y gire el gancho para los auriculares que se entrega con el HP103e/102e en el orificio de la parte inferior del HP103e/102e (consulte la figura inferior). Gire la palomilla del gancho para los auriculares para asegurarlo.



Activar y desactivar el equipo

Una vez completadas las conexiones, active los diferentes dispositivos en el orden especificado. Si activa los dispositivos en un orden erróneo, existe el riesgo de provocar un funcionamiento anómalo y/o daños en los altavoces y en los demás dispositivos.

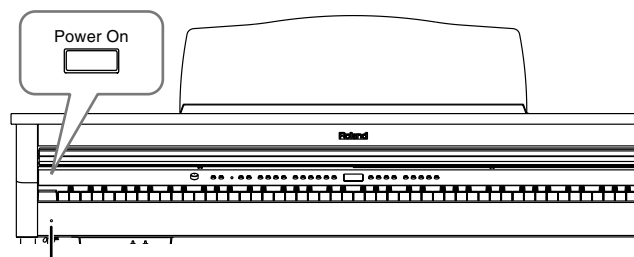
Para activar el equipo, baje al mínimo el mando [Volume] y luego pulse el conmutador [Power On].

El equipo se activará, y se iluminará el indicador Power que se encuentra en la parte frontal izquierda del HP103e/102e.

Pasados unos segundos, podrá tocar el teclado para generar sonidos.

Utilice el mando [Volume] para ajustar el volumen.

Nota *Este equipo incorpora un circuito de protección. Se requiere un breve espacio de tiempo (unos segundos) después de activar el equipo para que funcione con total normalidad.*



Indicador Power

Para desactivar el equipo, gire completamente el mando [Volume] el máximo a la izquierda y luego pulse el conmutador [Power On].

Se apagará el indicador Power de la parte frontal izquierda del HP103e/102e y el equipo se desactivará.

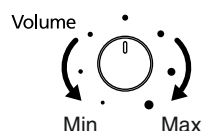
Ajuste del volumen y brillo del sonido

Gire el mando [Volume] para ajustar el volumen general.

Pulse el botón [Brilliance] para ajustar el brillo del sonido.

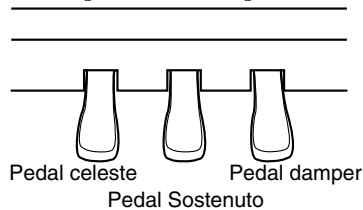
Seleccione uno de los tres ajustes posibles para obtener el brillo deseado.

Indicador del botón [Brilliance]	Apagado	Se ilumina en rojo	Se ilumina en verde
Brilliance	Medium	Suave ,	Brillante



Acerca de los pedales

Los pedales tienen las siguientes funciones y se utilizan principalmente para interpretaciones de piano.



Pedal Damper (derecho)

Si pulsa este pedal, las notas seguirán oyéndose aunque aparte los dedos de las teclas.

En un piano acústico, al pulsar el pedal damper las cuerdas restantes resonarán por simpatía con los sonidos tocados en el teclado, con lo cual se añade una resonancia rica.

El HP103e/102e simula esta resonancia damper.

Nota Puede cambiar la cantidad de resonancia aplicada con el pedal damper. Consulte la sección “Modificar la resonancia el pedal damper” en la p. 169.

Pedal Sostenuto (pedal central)

Este pedal sostiene sólo los sonidos de las teclas que ya se tocaron al pulsar el pedal.

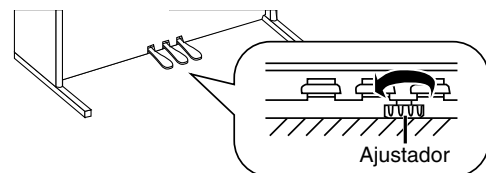
Pedal celeste (pedal izquierdo)

Si mantiene pulsado este pedal y toca el teclado, el sonido tendrá un tono más suave.

Acerca del Ajustador

Cuando mueva el HP103e/102e , o si los pedales parecen inestables, siga estos pasos para ajustar el ajustador situado debajo de los pedales.

- Gire el ajustador para bajarlo hasta que quede totalmente en contacto con el suelo. Si deja un espacio entre los pedales y el suelo, puede dañar los pedales. En particular, si coloca el instrumento encima de alfombras, ajústelo de modo que los pedales estén totalmente en contacto con el suelo.



Nota Si le resulta difícil girar el ajustador, haga que una persona levante el lateral derecho o izquierdo del soporte para facilitar el giro del ajustador y poder realizar el ajuste.

MEMO Después de ajustar el ajustador, pulse los pedales y si el teclado delantero se mueve, gire más el ajustador de forma que realice un contacto firme con el suelo. Reajuste siempre el ajustador después de mover el piano.

Capítulo 1. Disfrutar de las canciones internas y de demostración

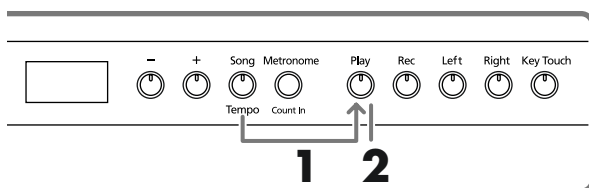
Escuchar las canciones internas

El HP103e/102e se entrega con 66 canciones de piano internas.

MEMO "Capítulo 3. Interpretar junto con las canciones internas" (p. 164), "Internal Song List" (p. 217)

Reproducir todas las canciones continuamente (All Song Play)

Las canciones internas pueden reproducirse de manera consecutiva.



1. Mantenga pulsado el botón [Song/Tempo] y pulse el botón [Play].

Se iluminará el indicador del botón [Song/Tempo] en rojo, parpadeará el indicador del botón [Play] y las canciones se reproducirán de forma sucesiva, empezando por la canción seleccionada.

MEMO Cuando reproduzca una canción interna, el efecto de reverberación se activará automáticamente (el indicador del botón se iluminará).

Aparece el número de la canción en la pantalla durante unos segundos.



Puede pulsar el botón [-] o [+] para seleccionar la canción que desea reproducir.

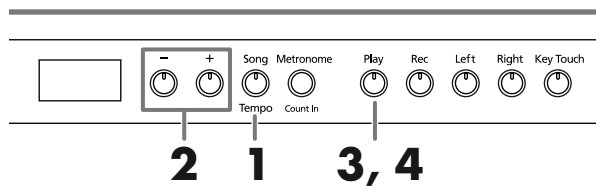
Una vez reproducidas todas las canciones, la reproducción volverá a la primera canción y volverá a empezar.

Detener la reproducción

2. Pulse el botón [Play].

La reproducción se detendrá.

Seleccionar una canción y reproducirla



Seleccionar la canción a reproducir

1. Pulse el botón [Song/Tempo], y su indicador se iluminará en rojo.

Aparece el número de la canción en la pantalla durante unos segundos.



MEMO Acerca de la visualización de las canciones internas

USr (usuario) ... La ubicación donde puede grabar su interpretación. (Para más información acerca de la grabación, consulte → p. 166)

Números con una a "S." ... canciones internas.

2. Pulse los botones [-] o [+] para seleccionar una canción.

Si mantiene pulsado el botón, los números cambiarán de manera continua.

Reproducir

3. Pulse el botón [Play].

Se iluminará el indicador del botón y se reproducirá la canción seleccionada.

Detener la reproducción

4. Pulse el botón [Play].

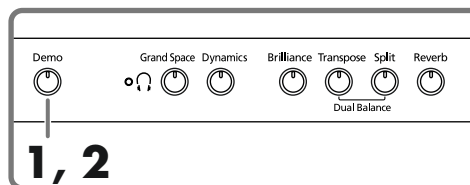
Se apaga el indicador del botón y se detiene la reproducción.

La próxima vez que pulse el botón [Play], la canción que detuvo se volverá a reproducir desde el principio.

Escuchar las canciones de demostración

Puede escuchar varias canciones de demostración, incluyendo las que muestran sonidos como el de piano, así como la función aplicada a los sonidos de piano.

■ Reproducir las canciones de demostración de sonidos



1. Pulse el botón [Demo].

El indicador del botón parpadea y se inicia la reproducción de la canción de demostración del sonido.



Cuando finaliza la última canción, la reproducción vuelve a la primera canción.

Si pulsa alguno de los botones Tone mientras el botón [Demo] está parpadeando, se reproducirá la canción de demostración correspondiente al botón de dicho sonido.

Botón con demostración de sonido	Contenido de la demostración
[Piano]	Canciones de demostración del sonido de piano
[E. Piano]	Canciones de demostración del sonido de E. Piano
[Harpsi]	Canciones de demostración del sonido de clavicémbalo
[Organ]	Canciones de demostración del sonido de órgano
[Strings]	Canciones de demostración del sonido de cuerdas
[Split]	Canciones de demostración utilizando la función Split (p. 161)

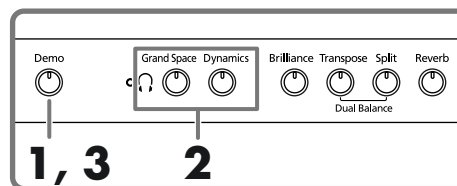
Detener las canciones de demostración de sonidos

2. Pulse el botón [Demo].

El indicador del botón [Demo] se apaga y la demostración se cierra.

■ Escuchar una demostración de las funciones

Puede escuchar la demostración de las funciones que se pueden aplicar a los sonidos de piano.



1. Pulse el botón [Demo].

El indicador del botón parpadea y se inicia la reproducción de la canción de demostración del sonido.

2. Pulse uno de los siguientes botones.

Botón con demostración de función	Contenido de la demostración	Página
[Grand Space]	Demostración Grand Space	p. 158 p. 158
[Dynamics]	Demostración Dynamic Emphasis	p. 158

Al pulsar un botón, se reproduce la demostración asignada al botón.

Se reproducirán dos versiones de la demostración; una incluye la función del botón pulsado y la otra no.



Si pulsa el botón pulsado en el paso 2, podrá cambiar de demostración con la función activada y desactivada.



Detener la demostración de las funciones

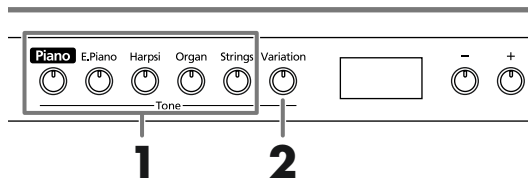
3. Pulse el botón [Demo].

El indicador del botón [Demo] se apaga y la demostración se cierra.

Capítulo 2. Interpretación

Interpretar con una gran variedad de sonidos

El HP103e/102e contiene 20 sonidos internos distintos. Los sonidos se organizan en cinco grupos de sonido, que se asignan a los botones Tone.



Seleccionar un grupo de sonidos

1. Pulse cualquier botón Tone.

Se iluminará el indicador del botón pulsado.

Cuando toque el teclado, oirá un sonido del grupo de sonidos seleccionado.

MEMO Para más información, consulte la sección "Tone List" (p. 216).

Seleccionar sonidos de variación

2. Pulse el botón [Variation].

Se asignan cuatro sonidos diferentes (numerados de 1~4) a cada botón Tone. Utilice el botón [Variation] para seleccionarlos.

Cada vez que pulse el botón [Variation], el indicador del botón cambiará de color y se seleccionarán los cuatro sonidos sucesivamente.

Número del sonido	1	2	3	4
Indicador del botón [Variation]	Apagado	Rojo	Verde	Naranja

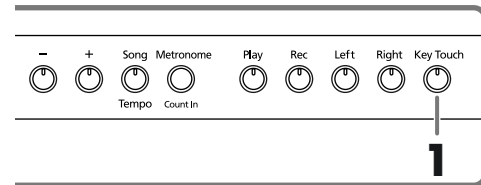
Algunos de los sonidos número 3 y 4 forman parejas, que pueden superponerse y tocarse conjuntamente.

El sonido seleccionado suena cuando toca el teclado.

MEMO Al utilizar *Dual play* (p. 160) o *Split play* (p. 161), sólo puede seleccionarse el sonido número 1 ó 2. Si utiliza *Dual play* o *Split play* con un botón Tone para el que ha seleccionado el sonido número 3 ó 4, se seleccionará el sonido número 1 para dicho botón Tone.

Ajustar el tacto del teclado (Key Touch)

Puede ajustar el tacto (la sensación al tocar) del teclado.



1. Pulse el botón [Key Touch].

El indicador del botón se iluminará, y el tacto del teclado cambiará.

Cada vez que pulse el botón [Key Touch], el indicador del botón cambiará de color, y el tacto del teclado cambiará.

Desactivado: Medium. Permite tocar con el tacto más natural. Es el tacto más parecido al de un piano acústico.

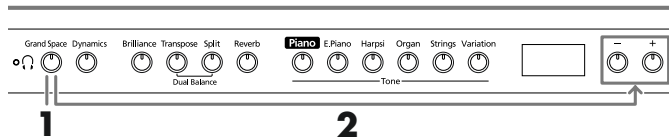
Rojo: Heavy. Fortissimo (ff) no se puede producir a no ser que interprete con más fuerza de lo normal, haciendo que el teclado tenga un tacto más fuerte. Tocando de un modo dinámico se añade más sentimiento a su interpretación.

Verde: Light. Fortissimo (ff) se puede producir tocando con menos fuerza de la normal, haciendo que el teclado tenga un tacto más suave. Con este ajuste interpretar es más fácil, incluso para los niños.

Naranja: Fixed. Suena con un volumen fijo, independientemente de la fuerza con la que toque.

Añadir sensación de profundidad al sonido (Grand Space)

El HP103e/102e incluye una función "Grand Space" que le permite conseguir sonidos con una sensación de profundidad como en un piano acústico. Con esta función conseguirá la profundidad y reverberación de sonido natural que proporciona un piano de cola acústico.



1. Pulse el botón [Grand Space], para que su indicador se ilumine.

La función Grand Space se activa, y añade una sensación de profundidad mayor al sonido.

MEMO Cuando el modo Grand Space (p. 171) se ajusta a "1" y se conectan unos auriculares, la sensación de profundidad se optimiza para los auriculares y si no se conectan auriculares, se selecciona la profundidad óptima para los altavoces.

Para cancelar la función Grand Space, pulse el botón [Grand Space] una vez, de forma que se apague su iluminación.

Cambiar los ajustes Grand Space

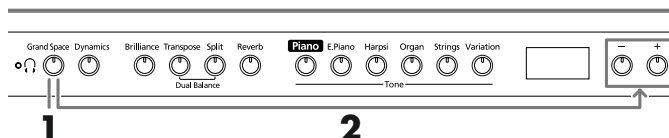
2. Mantenga pulsado el botón [Grand Space] y pulse el botón [-] o [+].

Puede ajustar la sensación de profundidad a cuatro niveles. Se produce una mayor sensación de profundidad al incrementar el valor.



Añadir la profundidad ideal para los auriculares (Grand Space)

También puede conseguir el tipo de profundidad sónica producida con un piano de cola a través de los auriculares. Esta función crea un ambiente que da la sensación de estar sentado en frente de un piano de cola al interpretar.



1. Pulse el botón [Grand Space], para que su indicador se ilumine.

La función Grand Space se activa, y añade una sensación de profundidad mayor al sonido.

MEMO Cuando el modo Grand Space (p. 171) se ajusta a "1" y se conectan unos auriculares, la sensación de profundidad se optimiza para los auriculares y si no se conectan auriculares, se selecciona la profundidad óptima para los altavoces.

Para cancelar la función Grand Space, pulse el botón [Grand Space] una vez, de forma que se apague su iluminación.

Cambiar los ajustes Grand Space

2. Mantenga pulsado el botón [Grand Space] y pulse el botón [-] o [+].

Puede ajustar la sensación de profundidad a cuatro niveles.

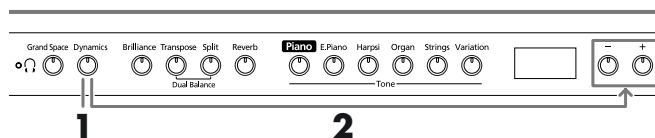
Se produce una mayor sensación de profundidad al incrementar el valor.



MEMO El indicador [Auriculares] se ilumina al conectar los auriculares.

Añadir vigor al sonido (Dynamic Emphasis)

Puede añadir vigor al sonido para hacer que sea totalmente claro y distintivo.



1. Pulse el botón [Dynamics], para que su indicador se ilumine.

Se activa la función Dynamic Emphasis, y se proporciona vigor al sonido.

2. Para cancelar la función Dynamic Emphasis, pulse el botón [Dynamics] una vez, de forma que se apague su iluminación.

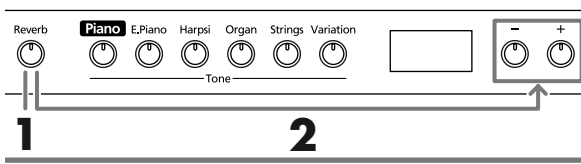
Cambiar los ajustes Dynamic Emphasis

3. Mantenga pulsado el botón [Dynamics] y pulse el botón [-] o [+].



Indicador	Descripción
1	Crea un sonido con los graves y agudos realzados.
2	Produce un sonido con acordes en los registros bajos que son claros y distintivos.
3	Crea un sonido con los graves realzados.

Aplicar efectos al sonido



■ Añadir reverberación al sonido (Reverb)

Aplicando el efecto de reverberación podrá conseguir una reverberación agradable, haciendo que el sonido sea el mismo que si estuviera tocando en un auditorio.

1. Pulse el botón [Reverb].

Se iluminará el indicador del botón y se aplicará un efecto de reverberación al sonido.

Para cancelar el efecto de reverberación, pulse el botón [Reverb], con lo que se apagará su indicador.

MEMO Cuando reproduzca una canción interna, el efecto de reverberación se activará automáticamente (el indicador del botón se iluminará).

■ Cambiar la profundidad del efecto de reverberación

La cantidad (profundidad) del efecto de reverberación se puede ajustar a ocho niveles.

MEMO Cuando el equipo está activado, la reverberación está ajustada a "4".

2. Mantenga pulsado el botón [Reverb] y pulse el botón [-] o [+].

Se visualizará el valor especificado. Los valores más altos producirán un efecto más profundo.

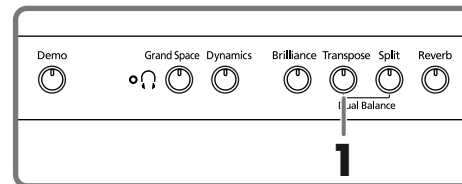


MEMO Si mantiene pulsado el botón [Reverb], se visualizará el valor de profundidad de reverberación especificado.

Transponer el tono del teclado (Transpose)

Utilizando la "función Transpose", puede transponer la interpretación sin cambiar las notas que toca. Por ejemplo, incluso si la canción tiene un tono difícil, con muchas notas sostenidas (#) o bemoles (b), puede transponerla a un tono más sencillo de tocar.

Si acompaña a un vocalista, puede transponer fácilmente la afinación a una gama cómoda para el cantante, y seguir tocando las notas tal y como están escritas (es decir, con los dedos en la misma posición).



1. Mantenga pulsado el botón [Transpose], y pulse una nota para indicar la tónica del tono al que desea transponer.

Se iluminará el indicador del botón y el teclado se transpondrá.

También puede transponer manteniendo pulsado el botón [Transpose] y pulsando el botón [-] o [+].

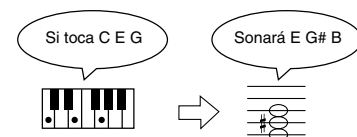
MEMO Si mantiene pulsado el botón [Transpose], se visualizará el valor especificado.

Si mantiene pulsado el botón [Transpose] y pulsa simultáneamente los botones [-] y [+], el ajuste volverá al valor original (0).

Puede ajustarlo en un intervalo de 6~-0~+5 (intervalos de semitonos).

Por ejemplo, si desea que suene la afinación de E cuando toque la tecla C, mantenga pulsado el botón [Transpose] y pulse la tecla E.

Si partimos de C como punto de referencia, se sube cuatro tonos, incluyendo las teclas negras, hasta llegar a E, y por lo tanto aparece "4" en la pantalla.



Cuando el valor de transposición se ajusta a "0", el indicador del botón seguirá apagado aunque pulse el botón [Transpose].

Para cancelar la función de transposición, pulse el botón [Transpose], con lo que se apagará su indicador.

Si pulsa de nuevo el botón [Transpose], con lo que se iluminará su indicador, el teclado se transpondrá a la nota especificada aquí.

MEMO Este ajuste vuelve al valor original (0) cuando desactiva el equipo.

Reproducir dos sonidos conjuntamente (Dual Play)

La reproducción simultánea de dos sonidos al pulsar una tecla se llama "Dual play".

1. Pulse simultáneamente los dos botones **Tone** que desea reproducir conjuntamente.

MEMO Si utiliza *Dual play*, se iluminará el indicador del botón [Variation] para indicar la selección del botón derecho de los dos sonidos seleccionados.

Se iluminará el indicador del botón pulsado.

Cuando toca el teclado, los sonidos de los dos botones **Tone** seleccionados sonarán simultáneamente.

Para cancelar *Dual play*, pulse cualquiera de los botones **Tone**.

MEMO Al utilizar *Dual play*, sólo puede seleccionarse el sonido número 1 ó 2.

Si utiliza *Dual Play* con un botón **Tone** para el que ha seleccionado el sonido número 3 ó 4, se seleccionará el sonido número 1 para dicho botón **Tone**.

Para cambiar el sonido del botón derecho de los dos sonidos seleccionados

1. Pulse el botón [Variation].

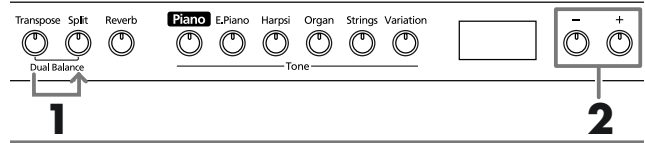
Dual play toca ahora el sonido del botón **Tone** izquierdo junto con el sonido recién seleccionado.

Para cambiar el sonido del botón izquierdo de los dos sonidos seleccionados

Cancele *Dual play*, y vuelva a seleccionar el sonido.

■ Ajustar el balance de volumen en Dual Play (Dual Balance)

Puede cambiar el balance del volumen entre los dos sonidos superpuestos en *Dual Play*.



MEMO Al activar el equipo, se ajustará a "8~2" (volumen del sonido del botón izquierdo – volumen del sonido del botón derecho).

1. Mantenga pulsado el botón [Transpose] y pulse el botón [Split].

Parpadearán los indicadores de los botones pulsados.

El balance actual del volumen aparece en pantalla.

2. Pulse los botones [-] o [+] para cambiar el valor.

El balance de volumen cambia.

Para volver al balance de volumen original, pulse los botones [-] y [+] simultáneamente.

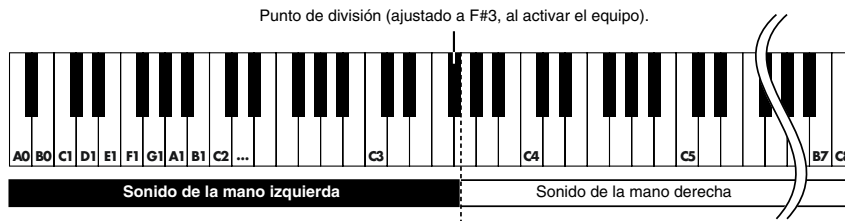


Volumen del sonido del botón izquierdo Volumen del sonido del botón derecho

Pulse el botón [Transpose] o [Split] y el indicador del botón volverá a su estado anterior.

Tocar diferentes sonidos con las manos izquierda y derecha (Split)

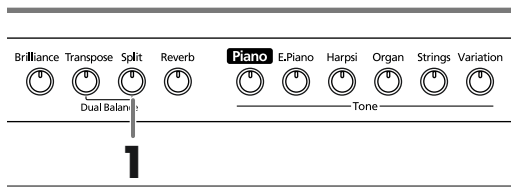
Dividir el teclado en zonas para las manos derecha e izquierda, y tocar sonidos diferentes en cada una de ellas, se denomina "Split play". La tecla de límite se denomina "punto de división".



MEMO La tecla del punto de división forma parte de la zona del teclado correspondiente a la mano izquierda.

MEMO Al utilizar Split play, sólo pueden seleccionarse los sonidos número 1 ó 2. Si utiliza Split Play con un botón Tone para el que ha seleccionado el sonido número 3 ó 4, se seleccionará el sonido número 1 para dicho botón Tone.

1. Pulse el botón [Split].



Se iluminará el indicador del botón. El teclado se divide en zonas para la mano derecha y la mano izquierda.

El sonido reproducido en la parte derecha es el sonido en uso antes de pulsar el botón [Split], mientras que el sonido de graves se reproduce en la parte izquierda.

Para cancelar Split play, pulse el botón [Split], con lo que se apagará su indicador.

MEMO Al utilizar Dual play, pulse el botón [Split]. La mano derecha tocará el sonido del botón izquierdo de Dual play, y la mano izquierda tocará una nota adecuada al sonido de la mano derecha.

Cambiar el sonido que tocará con la mano izquierda

Pulse el botón [Variation].

Cada vez que pulse el botón [Variation], el indicador del botón cambiará de color y cambiará el sonido de la mano izquierda.

Algunos sonidos asignan el sonido que se había seleccionado antes de pulsar el botón [Split] en la zona del teclado de la mano izquierda.

MEMO Si desea más información acerca de los sonidos que puede seleccionar para la sección de la mano izquierda, consulte la "Tone List" (p. 216).

MEMO El sonido de la mano izquierda seleccionado se recuerda para cada botón Tone. Si desactiva el equipo, volverá al ajuste original.

Cambiar el sonido que tocará con la mano derecha

1. Pulse el botón Tone.

Cambiará el sonido de la zona de la mano derecha. Para la zona de la mano izquierda, se seleccionará un sonido adecuado al sonido de la mano derecha.

Si desea cambiar la variación del sonido de la mano derecha, cancele Split play, y vuelva a seleccionar el sonido.

MEMO Con Split play, el pedal damper se aplicará solamente a la zona de la mano derecha del teclado. Si desea aplicar el pedal damper a la zona de la mano izquierda, consulte la sección "Aplicar el pedal damper al área de la mano izquierda del teclado" (p. 171).

■ Cambiar el punto de división del teclado

Puede cambiar el punto donde se divide el teclado (el punto de división) dentro del intervalo de B1 a B6.

MEMO Al activar el piano, el ajuste es "F#3".

Manteniendo pulsado el botón [Split], pulse la tecla que desea especificar como punto de división.

La tecla pulsada se convierte en punto de división, y pertenece a la sección de la mano izquierda del teclado.

MEMO Si continúa pulsando el botón [Split], se visualizará el valor del punto de división actualmente especificado.

También puede cambiar el ajuste pulsando el botón [-] o [+] mientras mantiene pulsado el botón [Split].

Si mantiene pulsado el botón [Split] y pulsa simultáneamente los botones [-] y [+], el ajuste volverá al valor original (F#3).



MEMO La tecla del punto de división se visualiza de esta forma.

Pantalla	C	C ⁻	d	E ₋
Nombre de letra	C	C [#]	D	E _b
Pantalla	E	F	F ⁻	G
Nombre de letra	E	F	F [#]	G
Pantalla	A ₋	A	b ₋	b
Nombre de letra	A _b	A	B _b	B

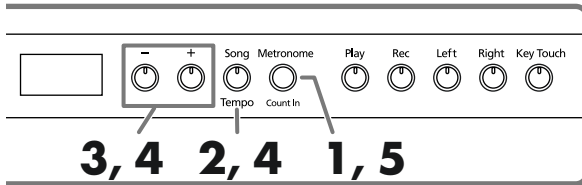
Utilizar el metrónomo

Correspondencia entre el tiempo y la visualización de tiempo

Tiempo	Valor de tiempo
2/2	♩ = 10-125
x/4	♩ = 20-250
x /8	♩ = 40-500

Hacer sonar el metrónomo

El HP103e/102e dispone de un metrónomo integrado. Durante la reproducción de una canción, el metrónomo sonará según el tiempo y el tipo de compás (Tiempo) de dicha canción.



Hacer sonar el metrónomo

1. Pulse el botón [Metronome/Count In].
El metrónomo sonará.
El botón parpadea en rojo y verde de acuerdo con el tiempo seleccionado en ese momento. El botón se ilumina en rojo en los tiempos fuertes, y en verde en los tiempos débiles.

Cambiar el tiempo

2. Pulse el botón [Song/Tiempo]; el indicador del botón se ilumina en verde.
3. Pulse el botón [-] o [+] para ajustar el tiempo.

Cambiar el tiempo del metrónomo

4. Mantenga pulsado el botón [Song/Tiempo] y pulse el botón [-] o [+].
Se visualizará el tiempo actualmente seleccionado.
Si mantiene pulsado el botón [Song/Tiempo] y pulsa el botón [-] o [+], el tiempo cambiará.
Si mantiene pulsado el botón [Song/Tiempo] y pulsa los botones [-] y [+] simultáneamente, el tiempo volverá a ser el de antes de cambiarlo.



Pantalla	Tiempo	Pantalla	Tiempo
2.2	2/2	6.4	6/4
0.4	Sólo tiempos débiles	7.4	7/4
2.4	2/4	3.8	3/8
3.4	3/4	6.8	6/8
4.4	4/4	9.8	9/8
5.4	5/4	12.8	12/8

Nota No es posible cambiar el tiempo durante la reproducción o la grabación de una canción.

Detener el metrónomo

5. Vuelva a pulsar el botón [Metronome/Count In], con lo cual se apagará su indicador.
Se detendrá el metrónomo.

Cambiar el volumen del metrónomo

El volumen del metrónomo se puede ajustar con nueve niveles de volumen disponibles.

MEMO Al activar el instrumento, se ajusta a "4".

Mantenga pulsado el botón [Metronome/Count In] y pulse el botón [-] o [+].

Se visualizará el volumen actualmente especificado.

Siga pulsando el botón [Metronome/Count In] y pulse el botón [-] o [+] para hacer sonar el metrónomo y cambiar el volumen.

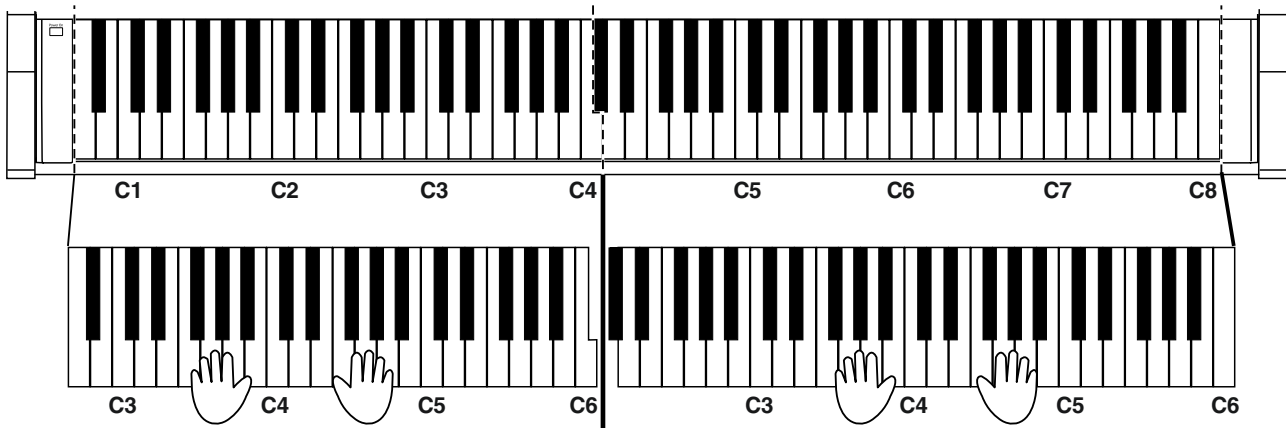


MEMO Si mantiene pulsado el botón [Metronome/Count In], se visualizará el volumen del metrónomo especificado.

Nota Cuando el volumen del metrónomo se ajusta a "0", el sonido del metrónomo no se reproduce.

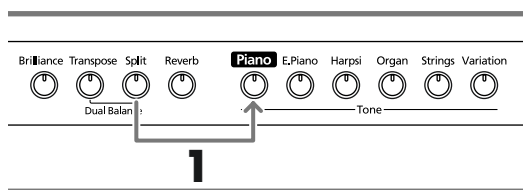
Dividir el teclado en dos secciones para interpretaciones con cuatro manos (modo Twin Piano)

Puede dividir el teclado en dos secciones por separado, permitiendo interpretar a dos personas en los mismos registros.



1. Mientras mantiene pulsado el botón [Split] y pulsa el botón [Piano].

El indicador del botón [Split] se ilumina y se activa el modo Twin Piano.



2. Para salir de la función, pulse el botón [Split].

- Cuando el modo Twin Piano está activado, puede realizar los siguientes ajustes.
 - El teclado se divide en dos secciones separadas y la afinación cambia.
 - Entonces, el pedal derecho funciona como pedal damper para la sección derecha del teclado y el pedal izquierdo como pedal damper para la sección izquierda del teclado.
 - Entonces, el pedal central funciona como pedal Sostenido para la sección derecha del teclado.

Nota La función de resonancia damper no puede utilizarse en el modo Twin Piano.

Capítulo 3. Interpretar junto con las canciones internas

Aquí se explica cómo interpretar con las canciones internas. Puede hacer que el tiempo de reproducción de la canción sea más lento, o tocar cada mano por separado.

Antes de intentar tocar la canción, escúchela varias veces para tener una idea general de ella.

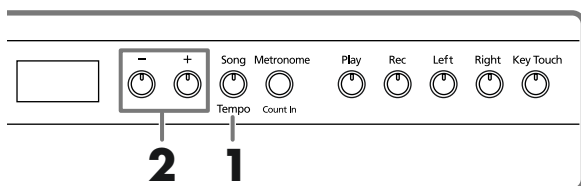
Para más información acerca de la operación, consulte “Seleccionar una canción y reproducirla” (p. 155).

MEMO Si activa el metrónomo mientras la canción se reproduce, el metrónomo sonará con el tiempo y el tempo de la canción.

MEMO Algunas canciones internas tienen tempos que cambian durante la canción.

Cambiar el tempo

Si una canción tiene un tempo rápido, puede hacer que el tempo sea más lento de forma que pueda ensayar más fácilmente. Es efectivo aumentar gradualmente el tempo a medida que vaya ensayando.



Primero seleccione la canción que desea reproducir (p. 155).

1. Pulse el botón [Song/Tempo], y su indicador se iluminará en verde.

El tempo aparece en la pantalla.

Correspondencia entre el tempo y la visualización de tempo

Tiempo	Valor de tempo
2/2	♩ = 10–125
x/4	♩ = 20–250
x/8	♩ = 40–500

Cada vez que pulse el botón [Song/Tempo], el tempo y el número de la canción seleccionada (con el prefijo “S.”) se visualizarán alternativamente.

Mientras se visualice el tempo, el indicador del botón [Song/Tempo] se iluminará en verde. Mientras se visualice el número de la canción, se iluminará en rojo.

2. Pulse el botón [-] o [+] para ajustar el tempo.

El tempo se puede ajustar en un intervalo de ♩ = 20~250. También puede cambiar el tempo durante la reproducción.

Si pulsa una vez el botón [+] el tempo incrementará en una unidad. Si mantiene pulsado el botón el tempo incrementará de forma continua.

Si pulsa una vez el botón [-] el tempo disminuirá en una unidad. Si mantiene pulsado el botón, el tempo cambiará continuamente (más lento).

Si pulsa los botones [-] y [+] simultáneamente, volverá al tempo básico de la canción (el tempo antes de ser modificado).

MEMO Indicación del tempo durante la reproducción de la canción

Mientras la canción se reproduzca, se continuará visualizando el tempo inicial de la canción, independientemente de los cambios de tempo durante la canción.

MEMO Acerca de la visualización de las canciones internas

USr (usuario) ... La ubicación donde puede grabar su interpretación. (Para más información acerca de la grabación, consulte → p. 166)

Números con una a “S.” ... canciones internas.

■ Añadir una claqueta para coincidir con la temporización (Count-In)

Cuando toque con una canción, puede asegurarse de que el tempo sea el mismo que el de la canción escuchando la claqueta antes de que la canción empiece a sonar.

Escuchar un sonido de claqueta antes de empezar a reproducir la canción se denomina “Count-In”.

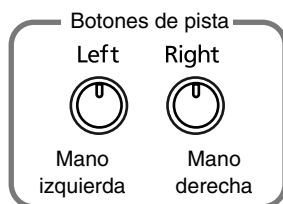
En el HP103e/102e, si reproduce una canción mientras el metrónomo suena, se escucharán dos compases de claqueta al principio de la canción.

MEMO Mientras suene la claqueta, el compás aparece en la pantalla como “-2” seguido de “-1”.
“Hacer sonar el metrónomo” (p. 162)

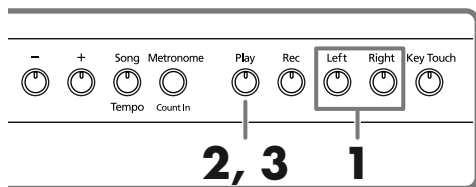
Tocar cada mano por separado

Las canciones internas le permiten seleccionar la parte de la interpretación que se reproducirá.

La interpretación de las canciones internas con la mano izquierda se asigna al botón [Left], mientras que la interpretación con la mano derecha se asigna al botón [Right]. El lugar donde se almacena cada parte de la interpretación se denomina "pista", y los botones [Left] y [Right] se denominan "botones de pista".



A continuación se muestra cómo interpretar con cada mano por separado en la canción.



Primero seleccione la canción que desea reproducir (p. 155).

Seleccione la parte que desee reproducir

1. Pulse el botón [Left] o [Right].

El indicador del botón que ha pulsado se apagará, y el sonido de la parte seleccionada no se oirá más.

Por ejemplo, si desea ensayar con la mano derecha, pulse el botón [Right] y el indicador se apagará. Cuando toque la canción, la interpretación de la mano derecha no sonará.

Reproducir una canción

2. Pulse el botón [Play], para que su indicador se ilumine.

La canción empezará a reproducirse. La parte seleccionada en el paso 1 no sonará.

Ensaye la interpretación de la mano derecha junto con la interpretación de la mano izquierda.

Vuelva a pulsar el botón seleccionado en el paso 1. Se iluminará el indicador del botón, y se oirá de nuevo el sonido.

Incluso durante la reproducción de la canción, puede pulsar los botones de pista para enmudecer o desenmudecer el sonido.

Detener la canción

3. Pulse el botón [Play].

Se detendrá la canción.

Capítulo 4. Grabar su interpretación

Puede grabar fácilmente sus interpretaciones.

Puede reproducir una interpretación grabada para escuchar su propia forma de tocar, o para añadir partes adicionales.

Puede realizar los siguientes tipos de grabación utilizando el HP103e/102e.

- Grabar sólo su propia interpretación de teclado (→ “Grabar una canción nueva”, p. 166)
- Grabar junto con una canción interna (→ “Grabar junto con una canción”, p. 167)
- Grabar cada mano por separado (→ “Seleccionar y grabar la pista para cada mano por separado”, p. 167)

■ Notas acerca de la grabación

- Sólo se puede grabar una canción.
- Las interpretaciones grabadas se eliminan cuando se desactiva la unidad. Si desea guardar la interpretación, puede grabarla en un dispositivo de audio externo, o utilizar un dispositivo MIDI externo para guardar la interpretación en un disquete. Para más información, consulte el “Capítulo 6. Conectar dispositivos externos” (p. 173).

Si observa lo siguiente...

Si intenta grabar utilizando una canción interna diferente cuando ya ha grabado una interpretación, aparecerá lo siguiente y parpadearán los indicadores de los botones [Rec] y [Play].

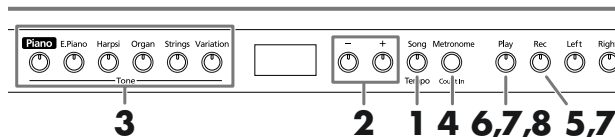


Si desea eliminar la interpretación, pulse el botón [Rec].

Si no desea eliminar la interpretación, pulse el botón [Play].

Grabar una canción nueva

Se graba sólo la interpretación del teclado sin interpretar junto a una canción interna.



Ajustes de grabación (seleccione “USr”)

1. Pulse el botón [Song/Tempo], y su indicador se iluminará en rojo.
Aparece el número de la canción en la pantalla durante unos segundos.
2. Pulse los botones [-] y [+] simultáneamente, y aparecerá en pantalla “USr”.

Especificar el sonido y el tempo para la grabación

3. Seleccione el sonido que desee reproducir (p. 157).
4. Si fuera necesario, active el metrónomo.
Haga sonar el metrónomo mientras ajusta el tempo y el tiempo de la canción (p. 162).
Nota Si superpone una interpretación nueva sin eliminar la canción grabada, el tempo y el tiempo de la canción se almacenarán con los ajustes que se grabaron primero.

5. Pulse el botón [Rec].
Se iluminará el indicador del botón [Rec], parpadeará el indicador del botón [Play], y pasará al modo recording-standby.

Iniciar la grabación

6. La grabación se iniciará cuando pulse el botón [Play] o cuando toque el teclado.

MEMO Al grabar canciones que empiezan en un tiempo débil (que empiezan en un tiempo que no es el primer tiempo del compás), pulse el botón [Rec] para introducir al HP103e/102e en recording standby, y pulse el botón [Play]. Se reproducen dos compases del sonido de claqueta y empieza la grabación.

Se reproducen dos compases del sonido de claqueta y empieza la grabación. Tenga en cuenta que la grabación también se iniciará cuando toque algo en el teclado, incluso si no pulsa el botón [Play]. Cuando inicia de esta forma no se reproduce sonido de claqueta.

Cuando se inicie la grabación, se iluminarán los indicadores del botón [Play] y del botón [Rec].

Adelante e interprete en el teclado.

Detener la grabación

7. Pulse el botón [Play]o [Rec].

La grabación se detendrá, y los indicadores de los botones [Play] y [Rec] se apagarán.



Acerca de la pantalla "USr"

Cuando detenga la grabación, la pantalla "USr" cambiará a "USr".

El "." en la parte inferior derecha de la pantalla indica que ya existe una interpretación grabada.

Reproducir la interpretación grabada

8. Pulse el botón [Play].

Escuchará la interpretación grabada.

Pulse de nuevo el botón [Play], y la reproducción se detendrá.



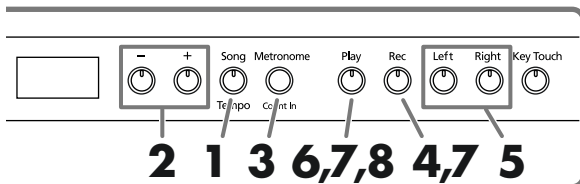
Si graba sin especificar la pista de grabación, la interpretación se grabará en el botón [Left].

Si desea grabar las manos izquierda y derecha en pistas de grabación separadas, consulte la sección "Seleccionar y grabar la pista para cada mano por separado" (p. 167).

Grabar junto con una canción

Puede grabar una interpretación que toque con una canción interna.

Utilizando los botones [Left] o [Right], puede interpretar y grabar sólo la parte de la mano derecha de una canción mientras escucha la reproducción de la mano izquierda de una canción interna.



Seleccionar la canción para grabar

1. Pulse el botón [Song/Tempo], y su indicador se iluminará en rojo.

La pantalla indicará el número de canción durante unos segundos.

2. Utilice el botón [-] o [+] para seleccionar la canción que desee reproducir.

3. Si fuera necesario, ajuste el metrónomo y el tempo (p. 162).

4. Pulse el botón [Rec].

Se iluminará el indicador del botón [Rec].

Seleccionar la pista para grabar

5. Pulse el botón [Left]o [Right].

Cuando desee grabar la interpretación de la mano izquierda, pulse el botón [Left]; para grabar la de la mano derecha, pulse el botón [Right].

Los indicadores del botón que pulsó y del botón [Play] parpadearán, y el HP103e/102e entra en el modo recording-standby.



Si aparece "dEL" en la pantalla, consulte la p. 166.

Empezar a grabar

6. Pulse el botón [Play].

La grabación se inicia después de dos compases de sonido de claqueta.

Toque junto con la canción.

Detener la grabación

7. Pulse el botón [Play]o [Rec].

La grabación se detendrá, y los indicadores de los botones [Play] y [Rec] se apagarán.

La interpretación grabada se almacena en "USr (User)".

Reproducir la interpretación grabada

8. Pulse el botón [Play].

Escuchará la interpretación grabada.

Pulse de nuevo el botón [Play], y la reproducción se detendrá.

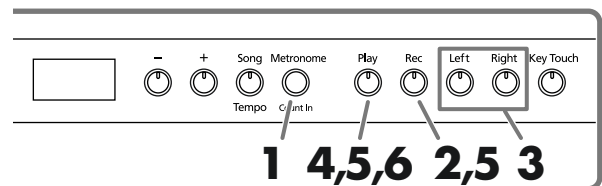
Seleccionar y grabar la pista para cada mano por separado

El grabador del HP103e/102e tiene dos pistas de grabación, y le permite grabar las manos derecha e izquierda por separado. Utilice el botón [Left] o [Right] para especificar la pista de grabación.

Si desea rehacer la grabación, puede volver a grabar una pista específica.



Si graba material adicional sin eliminar la canción grabada, el tempo de la canción, tiempo, y ajustes de metrónomo de la grabación original también se utilizarán para el material nuevo.



Tal como se describe en los pasos 1 y 2 de "Grabar una canción nueva" (p. 166), seleccione "USr" antes de continuar. Al superponer grabaciones con canciones internas, seleccione la canción interna tal como se describe en los pasos 1 y 2 de "Seleccionar una canción y reproducirla" (p. 155).

1. Si fuera necesario, active el metrónomo (p. 162).

2. Pulse el botón [Rec].

Se iluminará el indicador del botón [Rec].

Los indicadores de los botones de pistas que ya se hayan grabado se iluminarán.

El botón de la pista para la que grabará a continuación parpadeará.

Seleccionar la pista para grabar

3. Pulse el botón [Left] o [Right] para seleccionar la pista que desee grabar.

El indicador del botón que pulsó parpadeará, y el HP103e/102e entrará en el modo recording-standby.

MEMO *Los botones de la pista le permiten grabar en el botón [Left] o [Right], uno cada vez.*

Iniciar la grabación

4. Pulse el botón [Play].

Se reproducen dos compases del sonido de claqueta y empieza la grabación. Adelante e interprete en el teclado.

Tenga en cuenta que la grabación también se iniciará cuando toque algo en el teclado, incluso si no pulsa el botón [Play]. Cuando inicia de esta forma no se reproduce sonido de claqueta.

Detener la grabación

5. Pulse el botón [Play] o [Rec].

La grabación se detendrá, y los indicadores de los botones [Play] y [Rec] se apagarán.

Su interpretación se ha grabado al botón de pista especificado.

Si desea grabar en la otra pista, vuelva al paso 2 para volver a grabar su interpretación. Puede grabar mientras escucha la interpretación grabada anteriormente.

Reproducir la interpretación grabada

6. Pulse el botón [Play].

Escuchará la interpretación grabada.

Pulse de nuevo el botón [Play], y la reproducción se detendrá.

Eliminar interpretaciones grabadas

Puede eliminar una interpretación grabada.

Eliminar una interpretación desde la pista especificada

Puede seleccionar una pista grabada y eliminarla.

Mantenga pulsado el botón [Left] o [Right] y pulse el botón [Rec].

El indicador del botón que pulsó se apagará, y la interpretación de la pista seleccionada se eliminará.

Eliminar una canción

Puede eliminar una canción que haya grabado.

1. Mantenga pulsado el botón [Song/Tempo] y pulse el botón [Rec].

Aparecerá la siguiente pantalla y los indicadores del botón [Rec] y [Play] parpadearán.



Si no desea eliminar la interpretación, pulse el botón [Play].

2. Pulse de nuevo el botón [Rec].

Se eliminará la interpretación grabada.

Capítulo 5. Cambiar distintos ajustes

Modificar la resonancia el pedal damper

En un piano acústico, pisar el pedal damper hace que las notas que toca resuenen junto con otras cuerdas, añadiendo reverberaciones y grosor al sonido. Al pulsar el pedal damper del HP103e/102e se produce esta resonancia (resonancia damper).

Puede seleccionar entre ocho niveles de profundidad para el sonido de resonancia (nivel de resonancia).

Al activar el instrumento, se ajusta a "5".

* Este ajuste sólo funciona con los sonidos de piano. No puede ajustarlo para otros sonidos.

Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [-] o [+].

Se visualizará el valor especificado. Los valores mayores producirán un efecto más profundo.



Realizar ajustes detallados (Función)

Puede definir ajustes relacionados con la interpretación, como afinación y temperamento.

Cómo entrar en el modo de funciones

1. Mantenga pulsado el botón [Split] y pulse el botón [Reverb].

El HP103e/102e pasa al modo ajustado.

Los indicadores de los botones [Split] y [Reverb] y el botón en el que se asigna la función empiezan a parpadear.

Ajustar las distintas funciones

2. Pulse el botón al que se asigna la función deseada.

Los indicadores del botón pulsado, el botón [Split] y el botón [Reverb] parpadearán.

Para información acerca de los contenidos de cada función, consulte las siguientes explicaciones.

Botón	Función	Página
[Piano]	Afinación Master 	p. 170
[E. Piano]	Temperamento 	p. 170

Botón	Función	Página
[Harpsi]	Estiramiento de la afinación 	p. 170
[Organ]	Aplicar el pedal damper a la zona del teclado de la mano izquierda 	p. 171
[Strings]	Canal de envío MIDI 	p. 174
[Variation]	Control local 	p. 175
[Play]	Transmitir una interpretación grabada 	p. 175
[Grand Space]	Modo Grand Space 	p. 171
[Right]	V-LINK 	p. 172

Para detalles sobre cada función, consulte las explicaciones siguientes.

3. Pulse los botones [-] o [+] para cambiar el valor. Si pulsa los botones [-] y [+] simultáneamente, el valor volverá al ajuste por defecto.

■ Cómo salir del modo de funciones

4. Pulse el botón [Split] o [Reverb].

El indicador del botón volverá a su estado anterior.

Sintonizar con la afinación de otros instrumentos (Master Tuning)

En situaciones como cuando toque junto con otros instrumentos, puede sintonizar la afinación estándar del HP103e/102e con la afinación de otro instrumento. La afinación estándar normalmente se refiere a la afinación de la nota que suena al tocar la tecla A central. Esta sincronización de todos los instrumentos a la afinación estándar se denomina “tuning”.

Si pulsa el botón **[Piano]** en el paso 2 of “Realizar ajustes detallados (Función)” (p. 169), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Los últimos tres dígitos se indican en la pantalla. “440.0Hz” se indica en la figura anterior.

Valor 415.3Hz~440.0Hz~466.2Hz

Ajuste por defecto 440.0Hz

Este ajuste sigue siendo efectivo hasta que desactiva la unidad.

■ Cambiar el temperamento

Puede reproducir estilos clásicos como el barroco utilizando temperamentos históricos (métodos de sintonización).

Hoy en día, las composiciones se crean generalmente teniendo en mente un temperamento equal y se reproducen utilizando un temperamento equal. Sin embargo, en las épocas pasadas de la música clásica, se utilizaban distintos temperamentos. Tocar una composición con su afinación original le permite disfrutar de la sonoridad de los acordes que pretendía el compositor originalmente.

Si pulsa el botón **[E.Piano]** en el paso 2 of “Realizar ajustes detallados (Función)” (p. 169), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Temperamento Tónica

Puede elegir entre los siete temperamentos que se describen a continuación.

Pantalla	Temperamento	Tipos
1	Equal	En esta afinación, cada octava se divide en doce pasos iguales. Cada intervalo produce la misma cantidad de ligera disonancia. Este ajuste se mantiene efectivo cuando activa la unidad.
2	Pythagorean	Esta afinación, creada por el filósofo Pitágoras, elimina la disonancia en cuartos y quintos. La disonancia se produce con acordes de intervalos de tercios, pero las melodías son eufónicas.

Pantalla	Temperamento	Tipos
3	Just Major	Esta afinación elimina las ambigüedades entre quintos y tercios. No es adecuado para interpretar melodías y no se puede transponer, pero es capaz de realizar bellas sonoridades.
4	Just Minor	Las afinaciones Just difieren de los tonos mayor y menor. Puede obtener el mismo efecto con la escala menor que con la escala mayor.
5	Mean Tone	Esta escala se compromete con la entonación just, permitiendo la transposición con otros tonos.
6	Werckmeister	Este temperamento combina las afinaciones Mean Tone y Pythagorean. Las interpretaciones son posibles en todos los tonos (primera técnica, III).
7	Kirnberger	Se trata de una mejora de las afinaciones Mean Tone y Just que proporciona un alto grado de libertad de modulación. Las interpretaciones son posibles en todos los tonos (III).

Ajuste por defecto 1 C

Tónica

Si interpreta con una afinación distinta a un temperamento equal, deberá especificar la nota tónica para afinar la canción que se debe interpretar (es decir, la nota que corresponde a C para un tono mayor, o a A para un tono menor).

Manteniendo pulsado el botón **[E. Piano]** pulse **una nota** para especificar la tecla tónica deseada.

La nota tónica que especifique se visualizará de la forma siguiente.

Pantalla	C	C ⁻	d	E ₋	E	F	F ⁻	G	A ₋	A	b ₋	b
Nombre de letra	C	C [#]	D	E ^b	E	F	F [#]	G	A ^b	A	B ^b	B

Si selecciona un temperamento equal, no es necesario seleccionar una nota tónica.

- * Si graba con un temperamento distinto al temperamento equal seleccionado, y luego desea reproducir esta interpretación, utilice este ajuste para seleccionar el mismo temperamento para la reproducción como el temperamento que utilizó cuando grabó.
- * Si interpreta en conjunto con otros instrumentos, tenga en cuenta que según la tecla, puede haber algún cambio en la afinación. Sintonice el HP103e/102e a la afinación fundamental de los otros instrumentos.

■ Ajustar la Curva de afinación (Stretch Tuning)

Un piano generalmente se sintoniza a una afinación con una gama de graves inferior y una gama de agudos mayor que el temperamento equal. Este método de sintonización especial para pianos se denomina “Stretch Tuning”.

Si pulsa el botón **[Harpsi]** en el paso 2 of “Realizar ajustes detallados (Función)” (p. 169), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Valores

- OFF Ésta es la curva de sintonización estándar. Es la opción correcta cuando utilice una interpretación Dual (p. 160), o cuando toque junto con otros instrumentos.
- On Esta curva de sintonización expande en cierta medida los finales de graves y agudos. Es adecuada para interpretaciones como solos de piano. Este ajuste se mantiene efectivo cuando activa la unidad.

Ajuste por defecto On

* Este efecto sólo funciona con los tonos de piano.

Ajuste	Descripciones
2	Se utiliza la profundidad óptima para los altavoces, independientemente de que los auriculares estén o no estén conectados. Grand Space también se aplica a la salida del sonido desde los conectores Output, lo que es muy práctico si desea interpretar a través de los altavoces conectados a los conectores Output.
3	Se utiliza la profundidad óptima para los auriculares, independientemente de que los auriculares estén o no estén conectados.

Aplicar el pedal damper al área de la mano izquierda del teclado

Cuando utilice interpretación Split (p. 161), puede aplicar el efecto de pedal damper al sonido tocado por el intervalo de teclado de la mano izquierda.

Si pulsa el botón **[Organ]** en el paso 2 of “Realizar ajustes detallados (Función)” (p. 169), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Valores

- On El efecto del pedal damper se aplicará al sonido del área de la mano izquierda y derecha del teclado.
- OFF El efecto del pedal damper no se aplicará al sonido del área de la mano izquierda del teclado.

Ajuste por defecto OFF

Cambiar cómo se aplica Grand Space (Modo Grand Space)

Si pulsa el botón **[Grand Space]** en el paso 2 of “Realizar ajustes detallados (Función)” (p. 169), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Valores

Ajuste	Descripciones
1	Cuando se conectan los auriculares, el efecto de profundidad se optimiza para los auriculares y cuando no están conectados, se aplica la optimización para los altavoces.

Evitar que los ajustes cambien durante la interpretación

■ Desactivarlo todo excepto el piano (Panel Lock)

La función “Panel Lock” bloquea el HP103e/102e en un estado en el cual sólo se puede utilizar la interpretación de piano, y todos los botones se desactivarán. Esto evita que se modifiquen los ajustes sin querer, incluso si hay niños que toquen los botones por accidente.

En el estado Panel Lock, sólo se puede interpretar el sonido de piano de cola.

1. Baje el volumen al mínimo, y pulse el conmutador [Power On] para desactivar el equipo.
2. Mantenga pulsado el botón [Piano] y pulse el conmutador [Power On] para activar el equipo. Aparecerá la siguiente pantalla.



Todos los botones se desactivan.

Ajuste el volumen.

Cuando toque el teclado, se oirá el sonido del piano de cola.

Para desactivar la función Panel Lock, baje el volumen al mínimo y vuelva a activar el equipo.

■ Desactivar los botones cuando utilice un sonido diferente al Piano (Tone Lock)

Aunque utilice sonidos que no sean de Piano, puede ajustar el instrumento para que todos sus botones se desactiven (los ajustes efectivos en este momento se mantendrán). Así, no pasará a los ajustes incorrectos aunque pulse inadvertidamente unos cuantos botones mientras toque.

1. Mantenga pulsado el botón [Demo] y pulse el botón [Key Touch].

La canción o el sonido de metrónomo que se esté reproduciendo se detendrá. Aparecerá lo siguiente en pantalla:



Todos los botones se desactivarán mientras el instrumento tenga este ajuste.

Para cancelar la función Tone Lock, vuelva a mantener pulsado el botón [Demo] mientras mantenga pulsado el botón [Key Touch]. Alternativamente, puede bajar el volumen del instrumento al máximo y desactivarlo. A continuación, vuelva a activarlo.

Utilizar la función V-LINK

Conectar el HP103e/102e a un dispositivo de imagen compatible V-LINK le permite controlar las imágenes con el HP103e/102e.

V-LINK

V-LINK (**V-LINK**) es una prestación creada por Roland que permite una interpretación enlazada de música y material visual. Utilizando equipos de vídeo compatibles con V-LINK, los efectos visuales pueden enlazarse fácilmente, e integrarse en los elementos expresivos de una interpretación.

Cómo utilizar el V-LINK

1. Mantenga pulsado el botón [Split] y pulse el botón [Reverb].
El HP103e/102e pasa al modo ajustado.
2. Pulse el botón [Right].
El indicador del botón parpadea.
Aparece en pantalla lo siguiente.



Valores

OFF Se ha desactivado la función V-LINK.

On Se ha activado la función V-LINK. Puede controlar imágenes utilizando las doce teclas del extremo izquierdo del teclado.

Ajuste por defecto OFF

3. Pulse los botones [-] y [+] para activar y desactivar la función V-LINK.

Puede controlar imágenes utilizando las doce teclas del extremo izquierdo del teclado.

Mientras V-LINK esté activado, el siguiente mensaje aparecerá en la pantalla.



* Mientras V-LINK esté activado, no se producirá ningún sonido cuando pulse las doce teclas en el extremo izquierdo del teclado.

Cómo salir del modo de funciones

4. Pulse el botón [Split]o [Reverb].

El indicador del botón vuelve a su estado original.

Capítulo 6. Conectar dispositivos externos

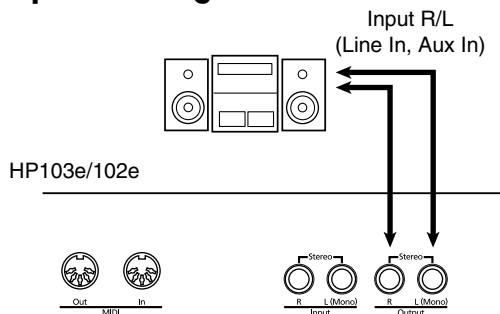
Conectar a un Equipo de audio

Puede conectar dispositivos de audio para reproducir el sonido del HP103e/102e a través de los altavoces de su sistema de audio, o para grabar su interpretación en un grabador de cintas u otro dispositivo de grabación. Al conectar, utilice un cable de audio con un conector phone estándar (vendido por separado).

Ejemplos de conexión

* Para evitar el mal funcionamiento y/o causar daños a los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar ninguna conexión.

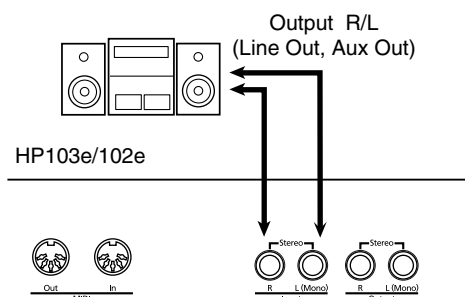
Reproducir el sonido del HP103e/102e a través de los altavoces de un sistema de audio/ Grabar la interpretación del HP103e/102e en un dispositivo de grabación



○ Utilice el procedimiento siguiente cuando active el equipo.

1. Active el HP103e/102e.
2. Active la unidad conectada.
3. Ajuste el volumen de cada unidad.
 - * Puede ajustar el volumen de un módulo de sonido conectado con el HP103e/102e.
4. Empezar a grabar con una unidad conectada.
5. Interpretar en el HP103e/102e.
6. Cuando termina la interpretación, detenga la grabación en el equipo conectado.

Reproducir el sonido de un dispositivo de audio a través de los altavoces del HP103e/102e



○ Utilice el procedimiento siguiente cuando active el equipo.

1. Active la unidad conectada.
2. Active el HP103e/102e.
3. Ajuste el volumen de cada unidad.
 - * No puede utilizar el HP103e/102e para ajustar el volumen del dispositivo generador de sonido.

Desactivar el equipo.

1. Ajustar el volumen del HP103e/102e y de las unidades conectadas a la posición mínima.
2. Desactive el HP103e/102e.
3. Apague los equipos conectados.

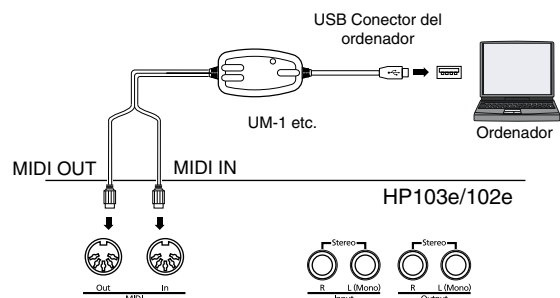
Conectar a un ordenador

Puede utilizar un cable de interface USB MIDI (que se vende por separado) para conectar el HP103e/102e a su ordenador. Si el HP103e/102e está conectado a un software del secuenciador del ordenador como "Visual MT" de Roland, puede guardar en su ordenador una canción que haya grabado en el HP103e/102e.

Ejemplos de conexión

- * Para evitar el mal funcionamiento y/o causar daños a los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar ninguna conexión.
- * Para realizar las conexiones al ordenador, debe instalar el software del "Controlador MIDI" en el ordenador. Para más detalles, consulte el Manual del Usuario de su interface MIDI.

Utilice un cable de interface USB MIDI para conectar el conector USB del ordenador a los conectores MIDI del HP103e/102e.



Conectar dispositivos MIDI

Conectando un dispositivo MIDI externo e intercambiando información de interpretación, puede controlar las interpretaciones en un dispositivo desde el otro. Por ejemplo, puede dar salida al sonido desde el otro instrumento o cambiar tonos en el otro instrumento.

■ ¿Qué es MIDI?

MIDI significa Musical Instrument Digital Interface (Interface Digital para Instrumentos Musicales) y es un estándar internacional que permite el intercambio de información de interpretación entre instrumentos musicales electrónicos y ordenadores.

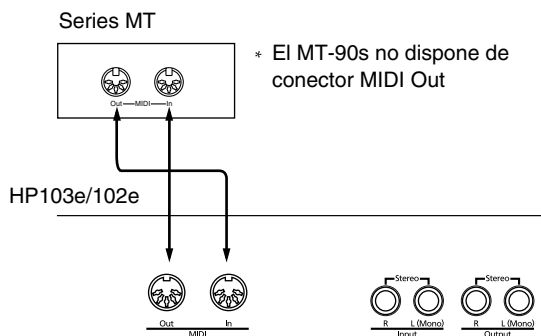
El HP103e/102e proporciona conectores MIDI, que permiten el intercambio de información de interpretación con dispositivos externos. Cuando se utilizan estos conectores para conectar el HP103e/102e a dispositivos externos, puede acceder a una gama de posibilidades aún más amplia.

- * También está disponible una publicación separada titulada "MIDI Implementation". Proporciona detalles completos acerca de la forma en que se ha aplicado MIDI en este equipo. En caso de necesitar esta publicación (por ejemplo, si desea realizar programación a nivel de bytes), póngase en contacto con el Centro Roland más cercano o con un distribuidor Roland autorizado.

Ejemplos de conexión

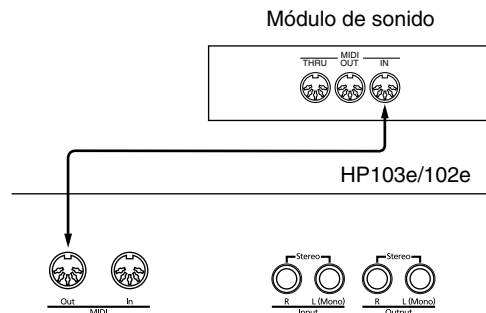
- * Para evitar el mal funcionamiento y/o causar daños a los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar ninguna conexión.

Tocar el HP103e/102e desde un secuenciador MIDI/Grabar una interpretación de HP103e/102e en un secuenciador MIDI



- * Seleccione Local Off si ha conectado el HP103e/102e a un secuenciador MIDI. Consulte la sección "Activar y desactivar Local Control" (p. 175). Además ajuste su secuenciador MIDI a modo MIDI Thru (de forma que los mensajes recibidos en MIDI IN serán retransmitidos sin cambios desde MIDI OUT). Para más detalles, consulte el Manual del Usuario de su secuenciador MIDI.

Operar en el HP103e/102e para reproducir un generador de sonido MIDI



Definir ajustes relacionados con MIDI

Aquí tiene cómo ajustar el canal de transmisión y otros ajustes relacionados con MIDI.

Cómo entrar en el modo de funciones

1. Mantenga pulsado el botón [Split] y pulse el botón [Reverb].

El HP103e/102e pasa al modo ajustado.

Los indicadores de los botones [Split] y [Reverb] y el botón en el que se asigna la función empiezan a parpadear.

Ajustar distintas funciones

2. Pulse el botón al que se asigna la función deseada.

Los indicadores del botón pulsado, el botón [Split] y el botón [Reverb] parpadearán.

Para información acerca de los contenidos de cada función, consulte las siguientes explicaciones.

3. Pulse los botones [-] o [+] para cambiar el valor. Si pulsa los botones [-] y [+] simultáneamente, el ajuste volverá a su valor original.

Cómo salir del modo de funciones

4. Pulse el botón [Split] o el botón [Reverb].

El indicador del botón volverá a su estado anterior.

■ Ajustes del canal de envío MIDI

MIDI dispone de dieciséis canales MIDI, numerados como 1~16. Para que se realice la comunicación no basta con conectar un cable. Los dispositivos conectados se deben definir para que utilicen los mismos canales MIDI. De lo contrario, no se producirá ni se podrán seleccionar sonidos.

- * El HP103e/102e recibe todos los canales 1~16.

Si pulsa el botón [Strings] en el paso 2 de "Definir ajustes relacionados con MIDI" (p. 174), aparecerá una pantalla como la siguiente.

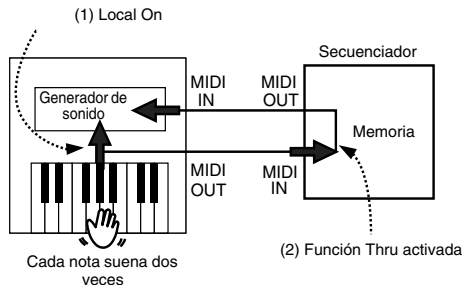


Valor	1~16
Ajuste por defecto	1

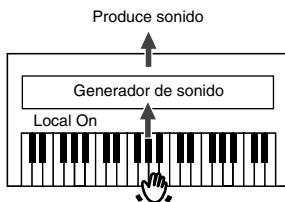
■ Activar y desactivar Local Control

Al conectar un secuenciador MIDI, ajuste el Control local en "OFF".

Tal como aparece en la ilustración, la información que describe lo que se ha tocado en el teclado pasa al generador de sonido interno por dos rutas distintas, (1) y (2). Como resultado, escuchará sonidos superpuestos o intermitentes. Para evitar que esto ocurra, se debe separar la ruta (1), ajustando la unidad a lo que se conoce como "Local Off".



Local Control ON El teclado y el generador de sonido interno están enlazados.



Local Control OFF El teclado y el generador de sonido interno no están enlazados. Al tocar el teclado no se reproducirá ningún sonido.



* Al conectar un instrumento Roland MT series, no es necesario cambiar el ajuste Local Off. Las unidades MT transmiten mensajes Local Off al ser activadas. Si activa el equipo en el orden HP103e/102e → MT, se seleccionará automáticamente Local Off.

Si pulsa el botón [Variation] en el paso 2 de "Definir ajustes relacionados con MIDI" (p. 174), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Valor On, OFF

Ajuste por defecto On

■ Transmitir una interpretación grabada

Si desea transmitir una interpretación grabada en el HP103e/102e a un dispositivo MIDI externo o a un ordenador, seleccione "On" para este ajuste. Si está en "OFF", la información no se transmitirá.

Si pulsa el botón [Play] en el paso 2 de "Definir ajustes relacionados con MIDI" (p. 174), aparecerá una pantalla como la siguiente.



Valor On, OFF

Ajuste por defecto OFF

Si desea guardar la interpretación que haya grabado en el HP103e/102e, siga este procedimiento. En esta situación, su secuenciador externo está ajustado para que su función MIDI Thru esté en OFF. Para más detalles, consulte el Manual del Usuario de su secuenciador MIDI.

1. Conecte un secuenciador MIDI como uno MT series (p. 174).
2. Grabe la interpretación en el HP103e/102e (p. 166).
3. Seleccione "On" para este ajuste.
4. Empiece grabando con el secuenciador MIDI conectado.
5. Inicie la reproducción de la canción grabada en el HP103e/102e.
6. Cuando termine la reproducción, detenga la grabación con el secuenciador MIDI conectado.
7. Utilice un secuenciador MIDI conectado para guardar la información en un disquete u otro soporte.

Solucionar Problemas

Si piensa que existe un problema, primero lea esto.

El equipo no se activa

¿El cable de alimentación está correctamente conectado (p. 152)?

El botón no funciona

¿El panel está bloqueado (p. 172)?

¿El sonido está bloqueado (p. 172)? Desactive el equipo, luego vuélvalo a activar.

No se oye ningún sonido.

¿El nivel de volumen del HP103e/102e está completamente bajado (p. 153)?

¿Están conectados los auriculares (p. 153)?

¿Hay algún conector en el jack Phones?

Cuando los auriculares están conectados, el altavoz del teclado detiene la reproducción.

¿Está Local Off seleccionado?

Cuando Local Control está ajustado a OFF, no se produce ningún sonido tocando el teclado. Ajuste Local Control a "On" (p. 175).

¿Está V-LINK activado?

Mientras V-LINK esté activado, no se producirá ningún sonido cuando pulse las doce teclas en el extremo izquierdo del teclado (p. 172).

No se escucha ningún sonido (cuando un instrumento MIDI está conectado)

¿Se han activado todos los dispositivos?

¿Los cables MIDI están correctamente conectados?

¿El canal MIDI coincide con el instrumento (p. 174)?

Los sonidos se oyen dos veces (doblad) cuando se toca el teclado

¿El HP103e/102e está en Dual play (p. 160)?

Cuando el HP103e/102e está conectado a un secuenciador externo, ajústelo al modo Local OFF (p. 175).

Como alternativa, el secuenciador se podría ajustar de forma que su función MIDI Thru esté en OFF.

El sonido ha cambiado en Split o Dual play

Si utiliza Dual play o Split play con un botón Tone para el que ha seleccionado el sonido número 3 ó 4, se seleccionará el sonido número 1 para dicho botón Tone (p. 157).

Algunos sonidos asignan el sonido que se había seleccionado antes de pulsar el botón [Split] en la zona del teclado de la mano izquierda. Consulte la sección "Tone List" (p. 216).

El sonido no cambia

¿El panel está bloqueado (p. 172)?

¿El sonido está bloqueado (p. 172)?

Desactive el equipo, luego vuélvalo a activar.

¿Los indicadores de los botones [Split] y [Reverb] parpadean?

El ajuste de las funciones está en progreso. Pulse el botón [Split] o [Reverb] para salir del modo de función (p. 169, p. 174).

No suenan todas las notas tocadas

El número máximo de notas que el HP103e/102e puede tocar simultáneamente es de 64.

La utilización frecuente del pedal damper al interpretar junto con una canción puede provocar una información de interpretación con demasiadas notas, provocando que caigan algunas notas.

La sintonización o afinación del teclado o de la canción está desactivada

¿Ha ajustado Transpose (p. 159)?

¿Los ajustes para "Temperament" y "Stretch Tuning" son correctos (p. 170)?

¿El ajuste para "Afinación Master" es correcto (p. 170)?

La canción no se reproduce/ Sólo el sonido de un instrumento particular en una canción no suena

¿El indicador de los botones de pista (botones [Left] y [Right]) se ha apagado (p. 165)?

Si el indicador del botón está apagado, la música de esa pista no se oirá. Pulse el botón de pista para que el indicador esté iluminado.

No puede grabar

¿Ha seleccionado uno de los botones de pista para grabación (p. 166~p. 167)?

El tempo de la canción grabada o el metrónomo está desactivado

Si selecciona una canción interna en la que el tempo cambie durante la canción, y luego graba, el tempo cambiará de la misma forma para las interpretaciones. El tempo del metrónomo también cambiará de la misma forma.

Si graba material adicional sin eliminar los sonidos grabados previamente, la canción se grabará con el tempo grabado inicialmente. Elimine la canción grabada previamente antes de volver a grabar (p. 168).

La interpretación grabada ha desaparecido

Cualquier interpretación grabada se suprime cuando se desactiva el HP103e/102e. No se puede restaurar una interpretación una vez que se ha eliminado.

Pulsar un pedal no tiene efecto, o el efecto del pedal no se detiene

¿El pedal está conectado correctamente?

Asegúrese de que el cable del pedal está conectado con seguridad al jack del pedal de la parte posterior del equipo (p. 152).

El pedal vibra

Coloque el ajustador de debajo del pedal de forma que éste presione firmemente la superficie del suelo (p. 154).

La reverberación se puede oír incluso con Reverb desactivado

Debido a que los sonidos de piano del HP103e/102e reproducen de forma precisa la profundidad y reverberación del piano acústico original, es posible que la reverberación se oiga aunque Grand Space esté desactivado.

Si desea eliminar la reverberación, desactive la función Grand Space (p. 158~158).

En el intervalo superior, el sonido cambia de forma abrupta más allá de cierta tecla

En un piano acústico, las notas de la octava y media superior del teclado continúan sonando hasta que caen de forma natural, independientemente del pedal damper. También existe una diferencia en el timbre. Los pianos Roland simulan fielmente las características del piano acústico. En el HP103e/102e, el intervalo no afectado por el pedal damper cambiará dependiendo del ajuste de Key Transpose.

Se produce un pitido muy agudo

Al escuchar con auriculares:

Algunos de los sonidos de piano más llamativos y efervescentes disponen de muchos componentes de gama alta, que pueden provocar que parezca que el sonido tenga una reverberación metálica añadida. Dado que esta reverberación pasa a ser particularmente notable si se complementa con una reverberación heavy, quizás pueda atenuar el problema reduciendo la cantidad de reverberación aplicada al sonido.

Al escuchar con altavoces:

Aquí, la causa puede ser distinta (como por ejemplo, una resonancia generada por el HP103e/102e). Consulte a su distribuidor Roland o al Centro de Servicio Roland más cercano.

La gama de bajos sueña extraña, o hay una resonancia de vibración

Al escuchar con altavoces:

Si interpreta a volúmenes altos puede causar que los instrumentos situados cerca del HP103e/102e resuenen.

La resonancia también puede producirse con fluorescentes, puertas de cristal, y otros objetos. En particular, este problema se da con más frecuencia cuando aumenta el componente de bajo, y al tocar el sonido a volúmenes más altos. Utilice las siguientes medidas para suprimir dicha resonancia.

- Coloque los altavoces de forma que queden a 10~15cm de las paredes y otras superficies.
- Reduzca el volumen.

- Separe los altavoces de cualquier objeto que pueda causar resonancias.

Al escuchar con auriculares:

Aquí, la causa puede ser distinta. Consulte a su distribuidor Roland o al Centro de Servicio Roland más cercano.

El nivel de volumen del instrumento conectado a los jacks Input es demasiado bajo

¿Es posible que utilice un cable de conexión que contiene una resistencia?

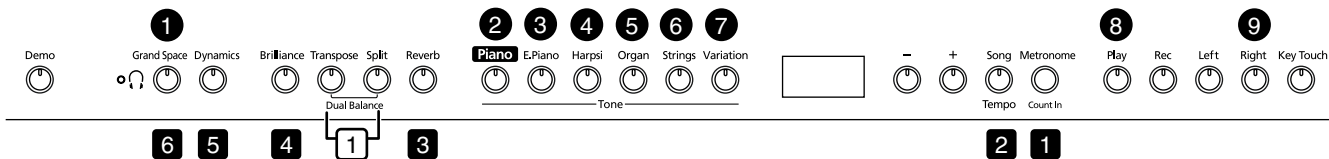
Utilice un cable de conexión que no contenga resistencias.

Mensajes de error/Otros mensajes

Pantalla	Significado
USr	Canción de usuario. Almacena interpretaciones grabadas (p. 166).
Usr.	El "." en la pantalla indica que ya existe material de interpretación grabado (p. 166).
S.	Número de canción interna (p. 155).
PU	Esto aparece cuando se reproduce una canción con una pastilla (una canción que no se inicia en el primer tiempo).
dEL	Esto aparece si intenta borrar una canción grabada (p. 166, p. 168).
E.32	La cantidad de información de interpretación es demasiado grande, por lo que ya no puede grabarse más.
E.41	Se ha producido un problema, como un cable MIDI flojo. Compruebe que los cables MIDI estén conectados correctamente.
-.-..	La función V-LINK está activada (p. 172).

* Los mensajes de error se indican mediante una "E." antes del número. Pulse cualquier botón, y podrá cancelar el mensaje de error.

Lista de funcionamiento fácil



Nº	Si quiere	Botones	Página
Pulse los botones [Split] y [Reverb] simultáneamente y pulse el botón [●].			
1	Modo Grand Space	[Split]+ [Reverb] → [Grand Space]	p. 171
2	Afinación Master	[Split]+ [Reverb] → [Piano]	p. 170
3	Seleccionar un temperamento Especificar el tono la tecla	[Split]+ [Reverb] → [E. Piano] → [E. Piano] + tecla	p. 170
4	Estiramiento de la afinación	[Split]+ [Reverb] → [Harpsi]	p. 170
5	Aplicar el pedal damper a la zona del teclado de la mano izquierda	[Split]+ [Reverb] → [Organ]	p. 171
6	Ajustes del canal de envío MIDI	[Split]+ [Reverb] → [Strings]	p. 174
7	Control local	[Split]+ [Reverb] → [Variation]	p. 175
8	Transmitir una interpretación grabada	[Split]+ [Reverb] → [Play]	p. 175
9	V-LINK	[Split]+ [Reverb] → [Right]	p. 172
Pulse el botón [□] y pulse el botón [-] o [+].			
1	Balance Dual	[Transpose] + [Split] → [-][+]	p. 160
Mantenga pulsado el botón [■] y pulse el botón [-] o [+].			
1	Volumen del metrónomo	[Metronome/Count In] + [-] [+]	p. 162
2	Tiempo del metrónomo	[Song/Tempo] + [-] [+]	p. 162
3	Profundidad del efecto Reverb	[Reverb] + [-] [+]	p. 159
4	Nivel de resonancia del pedal damper	[Brilliance] + [-] [+]	p. 169
5	Ajuste Dynamic Emphasis	[Dynamics] + [-] [+]	p. 158
6	Ajuste Grand Space	[Grand Space] + [-] [+]	p. 158 p. 158
Mantenga pulsado el botón [Split] o [Transpose] y pulse la tecla.			
	Punto de división	[Split] + tecla	p. 161
	Transposición de tono	[Transpose] + tecla	p. 159

Especificaciones principales

Teclado	
Teclado	88 teclas (Teclado de acción martillo progresiva)
Sensibilidad táctil	Tacto: Ligero, Medio, Pesado, Fijo
Modos del teclado	Whole, Dual (balance de volumen ajustable), Split (punto de división ajustable)
Generador de sonido	
Polifonía máxima	64 voces
Sonidos	5 grupos, 20 variaciones
Temperamento	7 tipos, tónica seleccionable
Estiramiento de la afinación	2 tipos
Afinación Master	415.3Hz~466.2Hz (ajustable en incrementos de 0.1Hz)
Transposición	Transposición de tono (-6~+5 en semitonos)
Efectos	Grand Space, Dynamic Emphasis, Reverb (8 niveles), Chorus (sólo para E.Piano), Damper Resonance (sólo para Piano, 8 niveles)
Metrónomo	
Tiempo	2/2, 0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8
Volumen	9 niveles
Grabador	
Pistas	2 pistas
Canción	1 canción
Almacenamiento de notas	Aprox. 5000 notas
Tempo	Negra= 20~250
Resolución	96 pulsaciones por negra
Control	Play/Stop, Rec, Tempo, All Song Play, Track Select
Canciones predefinidas	66 canciones + 9 canciones de demostración de sonidos
Otros	
Potencia nominal de salida	25W x2
Altavoces	12cm x2
Pantalla	LED Beat LED de 7 segmentos, 3 dígitos Indicador de auriculares
Control	Volumen, Brillo (3 pasos)
Pedales	Damper, Celeste, Sostenuto
Otras funciones	Bloqueo del panel, bloqueo del sonido
Conectores	Jacks de salida (L/Mono, R), Jacks de entrada (L/Mono, R), Jack de auriculares x 2 (Estéreo), conectores MIDI (In, Out)
Alimentación	AC230V
Consumo	55W
Dimensiones (incluyendo el soporte del piano)	Incluyendo el soporte del piano (con el atril bajado) HP103e: 1412 (Anch.) x 530 (Prof.) x 865.5 (Alt.) mm HP102e: 1.402(Anch.) x 476(Prof.) x874(Alt.) mm Incluyendo el soporte del piano (con el atril subido) HP103e: 1.412(Anch.) x 530(Prof.) x 1.052,5(Alt.) mm HP102e: 1.402(Anch.) x 476(Prof.) x1061(Alt.) mm
Pesos (incluyendo el soporte del piano)	HP103e: 64kg/HP102e: 55kg
Accesorios	Manual del Usuario, 60 obras maestras clásicas de piano de Roland, gancho para los auriculares

* Con el objetivo de mejorar el producto, las especificaciones y/o el aspecto del equipo están sujetos a cambios sin previo aviso.

